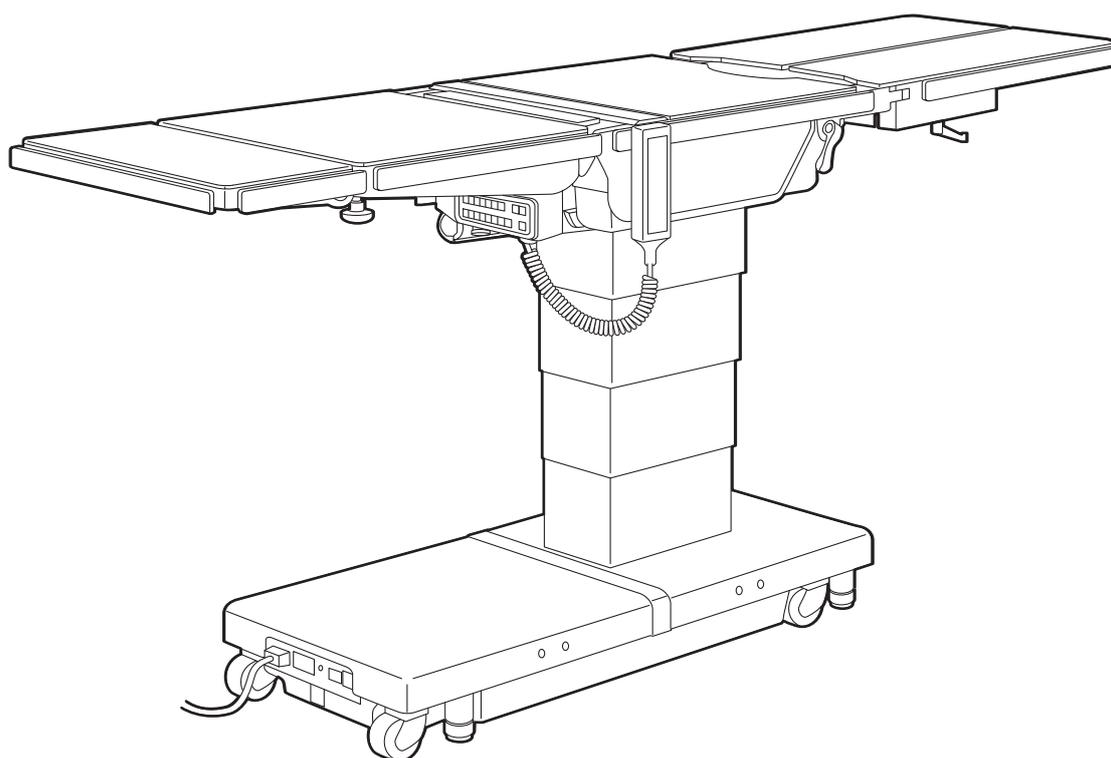


CE



Mesa de operaciones MOT-VS600

Manual del operario



Esta mesa de operaciones se ha diseñado para la realización de operaciones médicas. Usar esta mesa de operaciones con otros fines que no sean su uso previsto puede provocar lesiones graves.

El operario y la persona a cargo del mantenimiento de esta mesa de operaciones deben leer este manual de funcionamiento detenidamente y comprender su contenido antes de manejarla, inspeccionarla, ajustarla y realizar su mantenimiento.

Guarde este manual en un lugar donde esté fácilmente disponible para consultarlo.

Índice

1.	Introducción	1
1.1	Este manual	1
1.2	Uso previsto y este producto	1
1.3	Accesorios	2
2.	Precauciones de seguridad	4
2.1	Leer detenidamente antes de usarla el producto	4
2.2	Etiquetado	9
3.	Introducción de secciones	13
3.1	Unidad principal	13
3.2	Controlador de mano	14
3.3	Controlador de mano sin cable (opcional)	15
3.4	Botón de pie (opcional)	16
4.	Funcionamiento	17
4.1	Instalación y carga de la batería	17
4.2	Encendido/apagado de la alimentación	23
4.3	Utilización del interruptor de parada de emergencia	26
4.4	Inmovilización y movilización de la mesa de operaciones	27
4.5	Inclinación del tablero lateralmente	28
4.6	Trendelenburg	30
4.7	Sección de espalda arriba/abajo	32
4.8	Cambio de altura del tablero	33
4.9	Deslizamiento del tablero	35
4.10	Flexionar o reflejar el tablero	36
4.11	Cambiar la altura del puente renal (solo MOT-VS600DK/MOT-VS600DHK)	38
4.12	Nivelación	39
4.13	Ajuste de la sección de cabeza	40
4.14	Colocación/Desmontaje de la sección de espalda	42
4.15	Ajuste de las secciones de piernas	45
5.	Mantenimiento e inspección	48
5.1	Inspección antes y después del uso	48
5.2	Piezas de sustitución periódica	50
5.3	Información de la versión del software	50
6.	Especificaciones	51
6.1	Tabla de especificaciones	51
6.2	Vista externa	53

7.	Solución de problemas	54
7.1	Cuando no se puede utilizar el controlador de mano	54
7.2	Cuando no se puede soltar el freno.....	55
8.	Antes de avisar para una reparación	56
	Apéndice 1 Compatibilidad electromagnética	58
	Apéndice 2 Glosario.....	61

1. Introducción

1.1 Este manual

Este manual contiene información para realizar un uso seguro y eficaz de este producto. Antes de utilizar este producto, lea este manual detenidamente para entender cómo manejarlo, inspeccionarlo, ajustarlo y realizar su mantenimiento. Ignorar estas instrucciones podría provocar lesiones graves.

La información de seguridad está clasificada de la siguiente manera, para que se comprendan fácilmente los datos de las advertencias y las precauciones que aparecen en las etiquetas del producto.



ADVERTENCIA

Si se ignora esta indicación y el producto se utiliza de forma incorrecta, podrían producirse lesiones graves o mortales.



PRECAUCIÓN

Si se ignora esta indicación y el producto se utiliza de forma incorrecta, podrían producirse lesiones o daños materiales.

NOTA

Este aviso incluye información adicional acerca de las funciones del producto.

Los avisos de precaución y advertencia incluidos en este manual, relativos al manejo, inspección y mantenimiento de esta mesa, se aplican al uso previsto de este producto (operaciones quirúrgicas). Si el producto se utiliza con otros fines diferentes a las cirugías, el usuario es responsable en lo que respecta a la seguridad de la realización de operaciones, inspecciones y reparaciones que no aparecen mencionadas en este manual.

1.2 Uso previsto y este producto

Este producto es una mesa de operaciones sobre la que se coloca a un paciente para que se someta a operaciones quirúrgicas.

Este producto está pensado para situar al paciente sobre él durante las operaciones quirúrgicas.

Para poder adaptarse a los objetivos de la cirugía, el producto está equipado con funciones para ajustar su altura y para colocar el cuerpo del paciente en cualquier posición y cambiarla cuando sea necesario.

El producto utiliza baterías y tomas de corriente de grado hospitalario como fuentes de alimentación.

En el quirófono, los médicos, las enfermeras y los técnicos de aparatos médicos deben estar familiarizados con el uso de este producto.

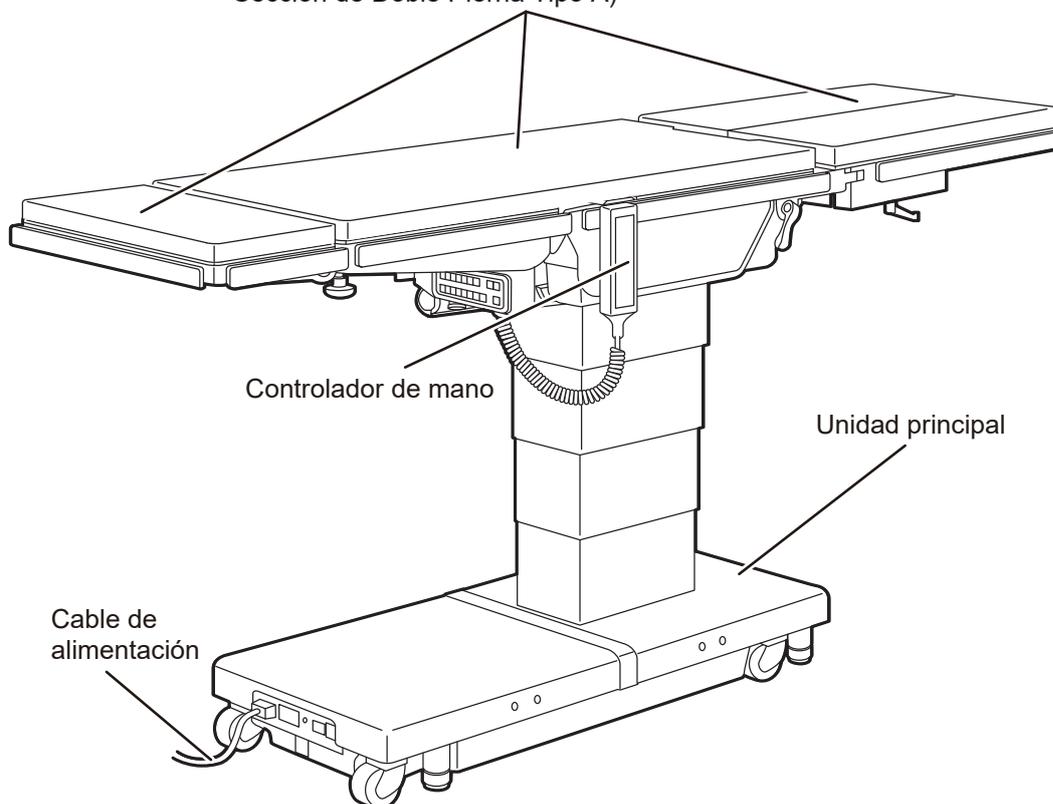
1.3 Accesorios

1

Introducción

■ Accesorios y componentes estándar

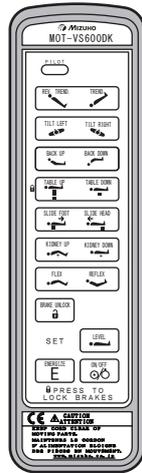
Almohadillas Retardantes de Llama e Impermeables
(Almohadilla SUSANO)
(para Sección de Cabeza Tipo A, Sección de Espalda y Asiento Tipo A,
Sección de Doble Pierna Tipo A)



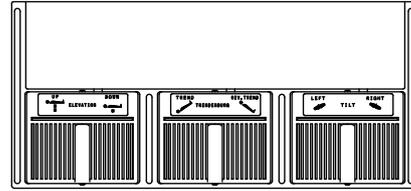
Manual del operario

■ Partes opcionales

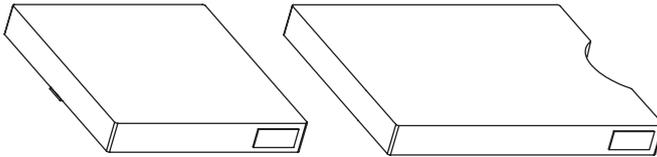
● Controlador de mano sin cable



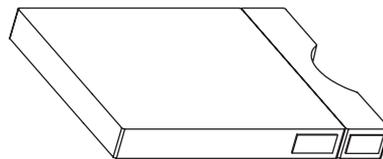
● Botón de pie



● Almohadillas Retardantes de Llama e Impermeables (Almohadilla SUSANO)



para Sección de Espalda Tipo A para Sección de Asiento Tipo A

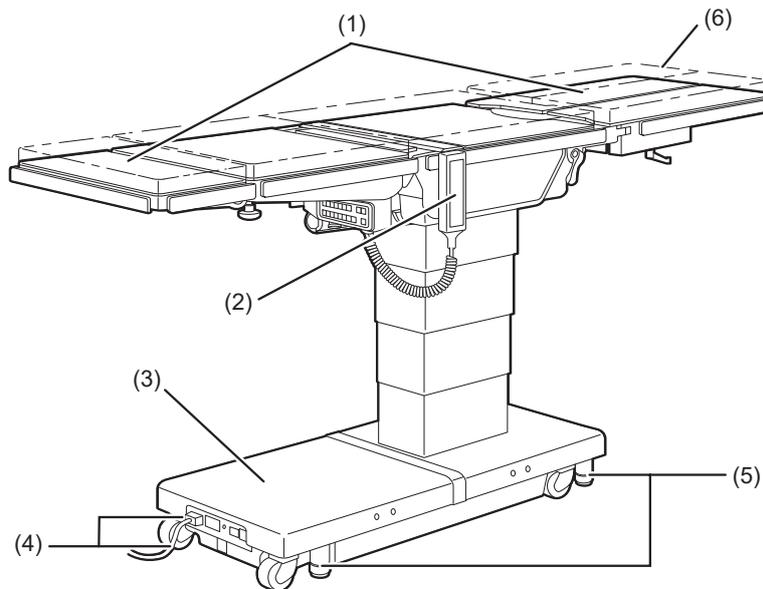


para Sección de Asiento Tipo B

2. Precauciones de seguridad

2.1 Leer detenidamente antes de usarla el producto

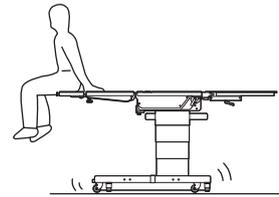
Al utilizar este producto, lea atentamente las siguientes advertencias y precauciones y asegúrese de observarlas. Cualquier incidente grave que ocurra en relación con el dispositivo se debe notificar al fabricante y a la autoridad competente de la que dependan el usuario o el paciente.



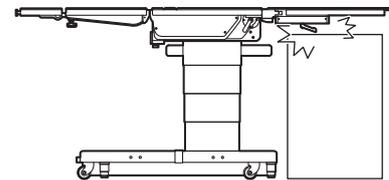
(1) Sección de cabeza y sección de pierna



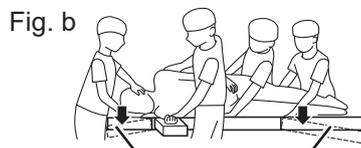
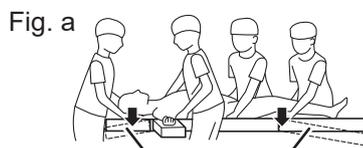
No pise la sección de cabeza o las secciones de piernas ni se siente sobre ellas. La mesa de operaciones podría volcar y provocar lesiones.



Antes de bajar la mesa o de colocarla en una posición de Trendelenburg invertida, compruebe que no haya ningún dispositivo debajo de las secciones de piernas. Si las secciones de piernas entran en contacto con aparatos ejerciendo sobre ellos una fuerza excesiva, puede que la mesa de operaciones sufra daños.



Al transferir a un paciente desde un lecho quirúrgico (Fig. a) o cambiar la posición del cuerpo de un paciente (Fig. b), no aplique una presión excesiva en la sección de cabeza o en la sección de pierna. La mesa de operaciones puede sufrir daños o deformaciones.



Sección de cabeza Sección de pierna Sección de cabeza Sección de pierna

(2) Controlador de mano



PRECAUCIÓN

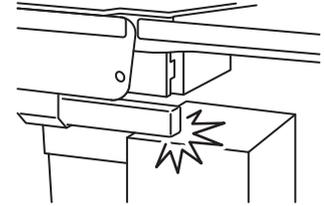
- No tire con fuerza del cable del controlador de mano.
- No someta el controlador de mano a golpes fuertes. El controlador de mano puede sufrir daños.

(3) Base



PRECAUCIÓN

No coloque ningún objeto sobre la base. Es posible que un objeto quede atrapado y la mesa de operaciones podría resultar dañada.

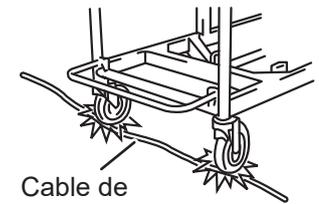


(4) Cable de alimentación y conector de alimentación



ADVERTENCIA

- No coloque ningún objeto pesado sobre el cable de alimentación.
- No pase un dispositivo con ruedas por encima del cable de alimentación.
- No tire con fuerza del cable de alimentación.
- No coloque ningún objeto en el lugar donde se deberá desconectar el cable de alimentación de la toma de corriente de grado hospitalario si puede suponer un obstáculo a la hora de desconectarlo.
- Tome medidas de impermeabilización como cubrir el conector de alimentación con una lámina de plástico, etc. para que no se infiltren líquidos en el interior del conector de alimentación. Si se infiltran líquidos dentro del conector de alimentación, puede provocar un incendio o daños.



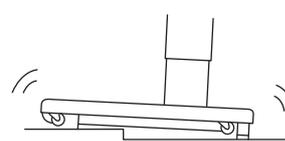
Cable de alimentación

(5) Instalación de la mesa de operaciones

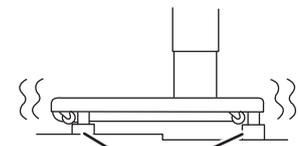


ADVERTENCIA

- No instale la mesa de operaciones en un suelo con desnivel.
- No coloque ningún tipo de almohadilla bajo la base para elevar la mesa de operaciones. La mesa de operaciones podría volcar y provocar lesiones.



Suelo con desnivel



Almohadilla

(6) Almohadilla de mesa



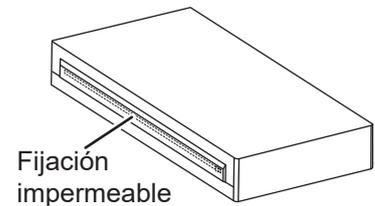
ADVERTENCIA

Asegúrese de fijar siempre de forma segura las almohadillas de mesa a la mesa de operaciones para que no se desprendan. Las almohadillas de mesa podrían desprenderse y el paciente podría lesionarse.



PRECAUCIÓN

- Fije las almohadillas de mesa directamente a lo largo de las fijaciones Velcro desde los bordes. En particular, coloque las almohadillas de mesa largas sujetándolas con las manos para que las superficies no se arruguen. Si las almohadillas de mesa se levantan o se pandean, podrían deformarse o dañarse.
- No aplique cinta, etc. directamente sobre las almohadillas de mesa. De lo contrario, podrían dañarse.
- Coloque y guarde las almohadillas de mesa en lugares planos. Inclinarlas o doblarlas puede deformarlas o dañarlas.
- No guarde los accesorios de la mesa de operaciones u otros dispositivos médicos, etc. sobre las almohadillas de mesa. De lo contrario, podrían deformarse o dañarse.
- Las almohadillas de mesa mantienen la impermeabilidad cuando están correctamente colocadas en su uso. Si las almohadillas de mesa se colocan de manera diferente al método de colocación adecuado en su uso, y se infiltran líquidos en su interior, puede causar degradación.
- Al limpiar las almohadillas de mesa, tenga cuidado de que no entren líquidos en las fijaciones. Si los líquidos entran en contacto con las fijaciones impermeables, límpielas rápidamente. Si las fijaciones estancas se mojan y los líquidos se infiltran en su interior se puede producir degradación.
- No abra las fijaciones impermeables de las almohadillas de mesa. Si se infiltran líquidos en el interior, puede provocar degradación.



■ Posición del paciente durante la operación quirúrgica



ADVERTENCIA

Coloque el cuerpo del paciente a 10 mm o más del carril lateral metálico. Es posible que el carril lateral esté a altas temperaturas debido al uso de bisturíes eléctricos u otras herramientas, lo que podría provocar lesiones por quemaduras.

● Colocación del paciente

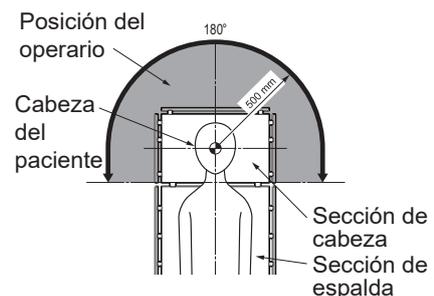
Siga los pasos que se indican a continuación para colocar al paciente.

1. Coloque las almohadillas de mesa auxiliar al tablero alineando sus fijaciones Velcro.
2. Ponga al paciente sobre las almohadillas de mesa.
3. Coloque al paciente teniendo en cuenta el objetivo de la operación quirúrgica.



PRECAUCIÓN

Procure que la persona que maneja la mesa de operaciones lo haga en una posición desde la que pueda presionar inmediatamente el interruptor de parada de emergencia y desde la que pueda observar constantemente el estado del paciente.



■ Otras indicaciones



- **Prohibido**
 - No desmonte ni modifique la mesa de operaciones. De hacerlo, puede producirse un error en su funcionamiento.
- **Colocación del paciente**
 - Al utilizar el tablero o los accesorios para fijar la posición del cuerpo de un paciente, tenga en cuenta siempre el estado del paciente. Permanecer en la misma posición durante largos períodos de tiempo puede provocar neuroparálisis o úlceras por decúbito.
- **Otros equipos electromédicos que se utilizarán con la mesa de operaciones**
 - Para utilizar instrumental de cirugía de alta frecuencia o un desfibrilador en la mesa de operaciones, consulte el manual de funcionamiento que le hayan facilitado los fabricantes y respete las precauciones y el uso que se indican. Un uso incorrecto o no tomar las precauciones necesarias pueden provocar que el operario y el paciente sufran quemaduras o que los dispositivos presenten errores de funcionamiento.
 - Al utilizar equipos electromédicos en la mesa de operaciones, compruebe que la mesa de operaciones funciona correctamente antes de utilizarla. Las interferencias electromagnéticas pueden provocar errores de funcionamiento en la mesa de operaciones.
- **Peso permitido**
 - No coloque una carga que supere el peso permitido (total del paciente y los accesorios)*. Puede que la mesa de operaciones no funcione, lo que puede dar lugar a errores.
 - * Elevación: 450 kg / Operaciones distintas a la elevación: 360 kg
- **Inspecciones y mantenimiento preventivo**
 - Asegúrese de inspeccionar y realizar el mantenimiento de la mesa de operaciones antes y después de su uso. La mesa de operaciones puede necesitar una sustitución de piezas debido al desgaste, deterioro o avería importantes, en función de su tiempo de servicio y de su frecuencia de uso.
 - Para obtener más información sobre inspecciones o mantenimiento preventivo, póngase en contacto directamente con su distribuidor o con Mizuho.
- **Medidas de protección contra la electricidad estática**
 - No utilice la mesa de operaciones en suelos o con accesorios que no posean medidas de protección contra la electricidad estática. Esto puede impedir que se realicen operaciones quirúrgicas.



- **Dispositivos y accesorios que se utilizan con este producto**
 - Antes de utilizar otros dispositivos o accesorios, lea detenidamente el manual de instrucciones de los dispositivos y asegúrese de que la mesa de operaciones no se ve afectada. Antes de colocar accesorios de otras empresas, póngase en contacto con su distribuidor o con Mizuho. Algunos accesorios no se pueden instalar.
 - Mientras está manejando la mesa de operaciones, compruebe las posiciones de los dispositivos o accesorios que se estén utilizando con ella. De entrar en contacto entre sí durante la operación, es posible que la mesa de operaciones, los dispositivos o los accesorios sufran daños.
 - Por razones higiénicas, asegúrese de usar paños esterilizados en las zonas del producto en las que el paciente esté en contacto.

**● Limpieza y desinfección**

- Después de utilizar la mesa de operaciones, asegúrese de seguir el procedimiento de limpieza y desinfección de la mesa de operaciones que se describe a continuación.
 1. Apáguela y desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente de grado hospitalario.
 2. Quite todas las almohadillas de mesa de operaciones.
 3. Utilice un paño que no suelte pelusas empapado con la cantidad adecuada de desinfectante para limpiar los laterales, en la parte trasera y en la superior de las almohadillas de mesa.
 4. Del mismo modo que se describe en el paso 3, desinfecte las superficies de la mesa y de los carriles laterales.
 5. Limpie la mesa de operaciones con un paño seco y limpio dentro de los 15 minutos después de desinfectarla.
- Asegúrese de utilizar desinfectantes aprobados por Mizuho. Los desinfectantes son los que se mencionan a continuación.

a)	Hipoclorito de sodio 0,1 % (compuesto que contiene halógeno)
b)	Solución alcohólica de yodo (agente eliminador de yodo)
c)	Clorhexidina (0,5 % de gluconato de clorhexidina)
d)	Cloruro de benzalconio (10 % de detergente catiónico)
e)	Yodopovidona
f)	Etanol 80 %
g)	Peróxido de hidrógeno
h)	Alcohol isopropílico (IPA)

● Desplazamiento y transporte

- No mueva la mesa de operaciones cuando haya un paciente sobre ella.
- Siga los procedimientos que se describen a continuación para mover la mesa de operaciones.
 - * Antes de mover la mesa de operaciones, desinfecte toda la mesa de operaciones para prevenir infecciones.
 1. Apáguela y desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente de grado hospitalario.
 2. Compruebe que los tiradores y las palancas están en la posición fija y que todas las secciones están firmemente sujetas.
 3. Desbloquee los frenos y mueva la mesa de operaciones.
 - * No mueva la mesa de operaciones tirando de la sección de cabeza ni la sección de pierna.
- La mesa de operaciones no debe transportarse si no se cumplen las siguientes condiciones.
 1. Desinfecte toda la mesa de operaciones antes de transportarla.
 2. Tome las medidas necesarias para impedir que vuelque, por ejemplo, bajando el tablero hasta la posición más baja posible.
 3. Accione el freno.
 4. Coloque materiales de amortiguación correctamente en el producto para impedir que sufra daños durante su transporte.
 5. Guarde el producto en un contenedor para que no se vea expuesto al polvo ni a las inclemencias del tiempo.

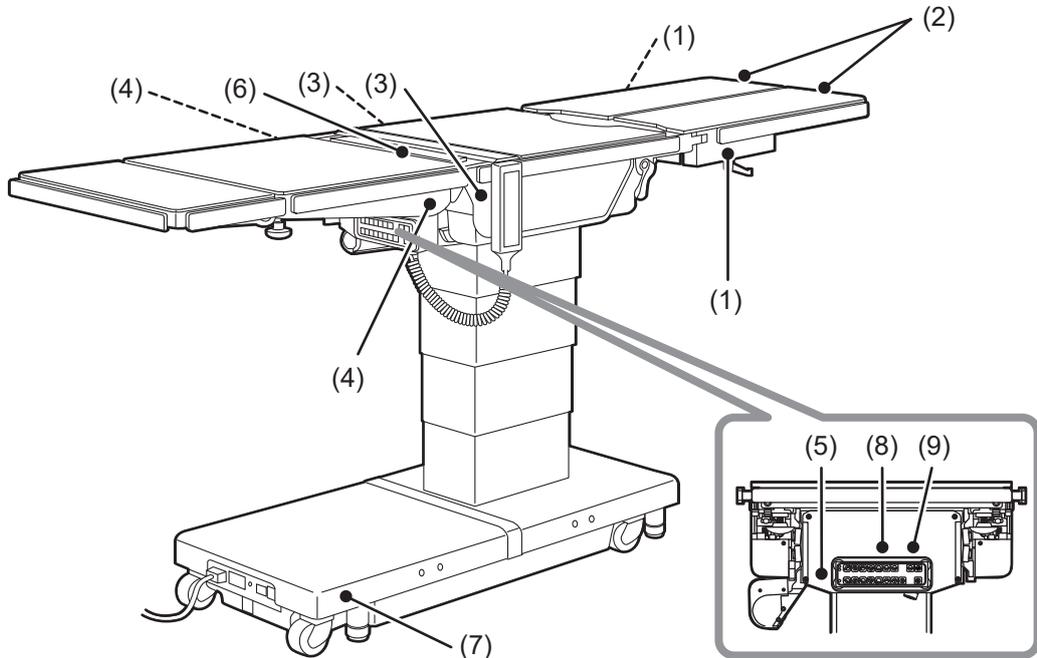
● Eliminación

- De conformidad con la Directiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos de la Unión Europea, todos los componentes eléctricos y baterías deben eliminarse de conformidad con los reglamentos locales. Póngase en contacto con su distribuidor local para su correcta eliminación.
- Presta especial atención a las siguientes eliminaciones:
 - a) Fluido hidráulico
 - b) Baterías de plomo ácido

2.2 Etiquetado

La mesa de operaciones contiene etiquetas en los puntos que se muestran a continuación. Antes de usarla, compruebe que comprende el contenido de las etiquetas.

■ Etiquetas de avisos y advertencias



(1) C655740□

▲ WARNING	▲ MISE EN GARDE
<ul style="list-style-type: none"> ● A LEG PLATE WEIGHT 8kg. ● PAY SPECIAL ATTENTION WHEN BANDING IT. 	<ul style="list-style-type: none"> ● POIDS D'UN REPOSE JAMBE 8kg. ● ACCORDEZ UNE ATTENTION PARTICULIÈRE LORS DU SANGLAGE.

(2) C655752□

▲ WARNING	▲ MISE EN GARDE
DO NOT SIT ON THE LEG PLATE. OTHERWISE THE TABLE MAY FALL DOWN OR PLATEMAY COME DOWN, AND CAUSE A HURT.	NE PAS S'ASSEOIR SUR L'APPUIE-JAMBES. DANS LE CAS CONTRAIRE, LA TABLE PEUT BASCULER OU L'APPUIE-JAMBES PEUT S'ABAISSE ET PROVOQUER UNE BLESSURE.

(3) C653624□

▲ WARNING	▲ MISE EN GARDE
A Patient shall be set up to more than 1cm apart from a side rail so that a patient does not touch on side rails.	Un malade sera mis loin du rail du côté plus que 1cm afin qu'unmalade ne touche pas le rail du côté.

(4) C655732□

▲ WARNING	▲ MISE EN GARDE
KEEP YOUR FINGERS AND HANDS AWAY FROM A MOVING PART OF THE UNIT DURING THE OPERATION ON THE TABLE. OTHERWISE THEY MAY GET HURT.	MAINTENEZ VOS DOIGTS ET VOS MAINS ÉLOIGNÉS DE TOUTE PARTIE MOBILE DE L'UNITÉ DURANT LE FONCTIONNEMENT DE LA TABLE. DANS LE CAS CONTRAIRE, VOUS RISQUEZ D'ÊTRE HEURTÉ.

(5) C653614□



(6) C656310□

(solo MOT-VS600DK/MOT-VS600DHK)

▲ WARNING	▲ MISE EN GARDE
POSSIBLE TABLE DAMAGE	DOMMAGE POSSIBLE À LA TABLE
RETRACT KIDNEY LIFT COMPLETELY BEFORE RAISING BACK SECTION	RETIRER COMPLÈTEMENT LE DISPOSITIF DE LEVAGE AVANT DE LEVER LA PARTIR ARRIÈRE

(7) C656740□

▲ WARNING	▲ MISE EN GARDE
TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER OR BACK.	NE PAS RETIRER LE COUVERCLE OU LA FACE ARRIÈRE AFIN DE RÉDUIRE LE RISQUE D'ÉLECTROCUTION.
REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.	CONFIER L'ENTRETIEN AU PERSONNEL DE SERVICE QUALIFIÉ.
REFER TO ACCOMPANYING DOCUMENTS.	SE RÉFÉRER AUX DOCUMENTS D'ACCOMPAGNEMENT.

(8) C655803□

▲ CAUTION
<ul style="list-style-type: none"> ● THE AUXILIARY SWITCH IS INTENDED TO BE USED WHEN THE CONTROL UNIT IS DEFECTIVE. USE THE CONTROL UNIT WHENEVER IT IS IN NORMAL CONDITION. BECAUSE THE AUXILIARY SWITCH HAS NO FUNCTION TO RESTRICT THE OPERATION OF THE TABLE, THE TABLE MAY BE DAMAGED WHEN IT IS OPERATED WITH THE AUXILIARY SWITCH. ● WHEN OPERATING THE TABLE WITH THE AUXILIARY SWITCH, BE SURE TO WATCH THE MOVEMENT OF THE TABLETOP CONTINUOUSLY. ● IF THE TABLETOP SHOULD TOUCH ANYTHING OR GET DAMAGED IN ANY DURING THE OPERATION, STOP OPERATING THE TABLE IMMEDIATELY.

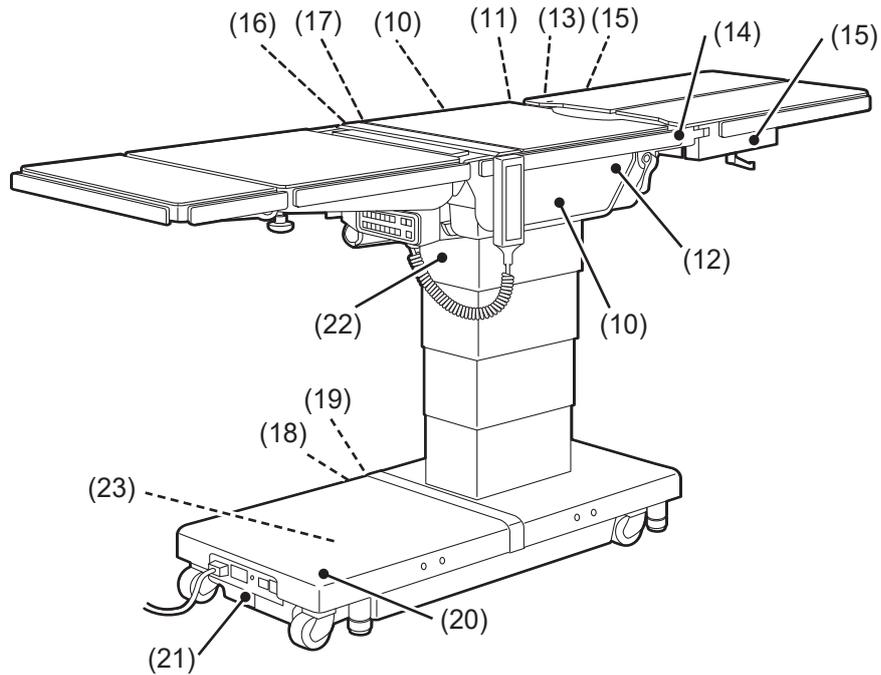
(9) C657333□

▲ ATTENTION
<ul style="list-style-type: none"> ● LE COMMUTEUR DE SECOURS EST PRÉVU POUR ÊTRE UTILISÉ LORSQUE LE BÔTTIER DE COMMANDE EST DÉFECTUEUX. UTILISEZ TOUJOURS LE BÔTTIER DE COMMANDE DES LORS QU'IL EST EN ÉTAT NORMAL. LE COMMUTEUR DE SECOURS N'AYANT AUCUNE FONCTION LUI PERMETTANT DE LIMITER LE FONCTIONNEMENT DE LA TABLE, CELLE-CI PEUT ÊTRE ENDOMMAGÉE LORSQU'ELLE EST UTILISÉE AVEC LE COMMUTEUR DE SECOURS. ● LORSQUE VOUS UTILISEZ LA TABLE AVEC LE COMMUTEUR DE SECOURS, ASSUREZ-VOUS DE CONTINUËLLEMENT SURVEILLER LE MOUVEMENT DU PLATEAU. ● SI LE PLATEAU VIENT À TOUCHER QUELQUE CHOSE OU EST ENDOMMAGÉ D'UNE QUELCONQUE MANIÈRE DURANT L'OPÉRATION, CÉSSEZ IMMÉDIATEMENT D'UTILISER LA TABLE.

■ Otras etiquetas (1/2)

2

Precauciones de seguridad



(10)

C655758 □



C655759 □



C655762 □



C655763 □



C655760 □



C655761 □



C655764 □



C655765 □



C655768 □



C655769 □



C655766 □



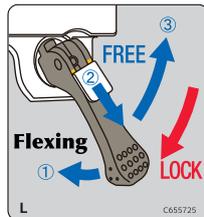
C655767 □



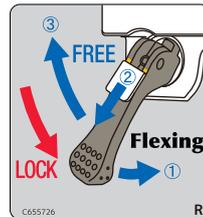
(20) C642002 □



(11) C655725 □



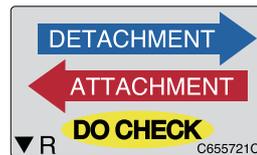
(12) C655726 □



(13) C655722 □



(14) C655721 □



(15) C655724 □



(16) C655717 □



(18) C653515 □



(19) C653516 □



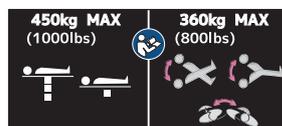
(17) C600020 □



(21) C653513 □



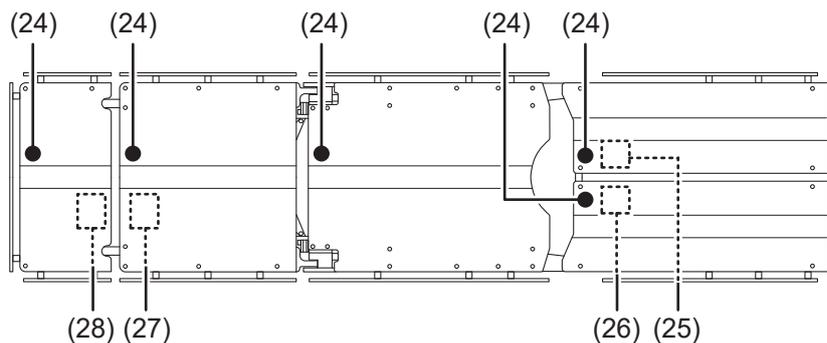
(22) C653612 □



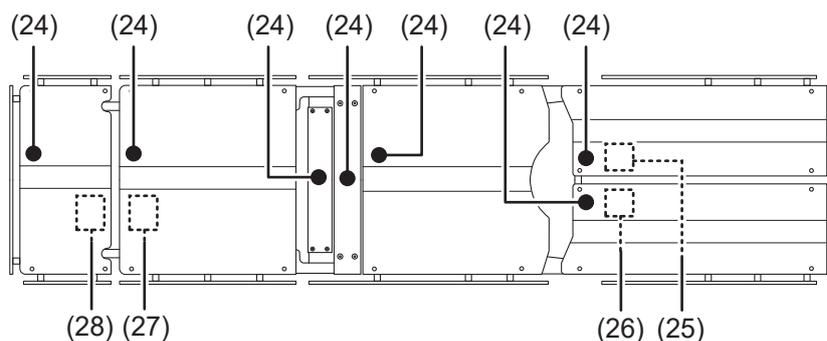
(23) C655739 □



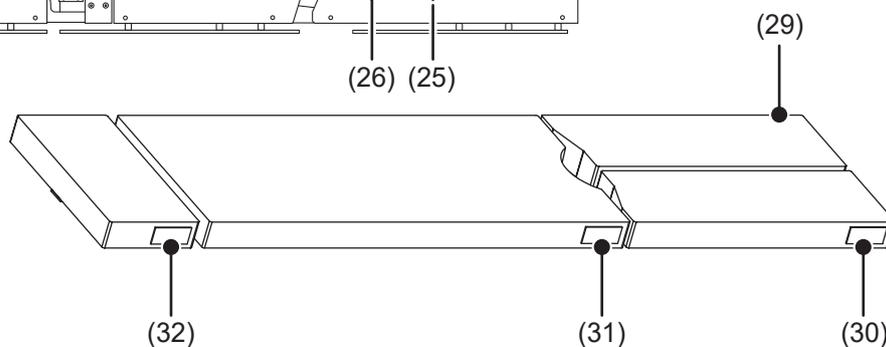
■ Otras etiquetas (2/2)



MOT-VS600D
MOT-VS600DH



MOT-VS600DK
MOT-VS600DHK



(24) C653620 □



(25) C655736 □



o C655750 □



o C655746 □



(26) C655737 □



o C655751 □



o C655747 □



(27) C646045 □



o C646046 □



o C646047 □



VS600D/VS600DH

(27) C655755 □



o C655756 □



o C655757 □



VS600DK/VS600DHK

(ASIA)

(UE)

(EE.US.)

(28) C655734 □



o C655748 □



o C655744 □

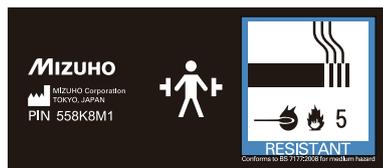


(ASIA)

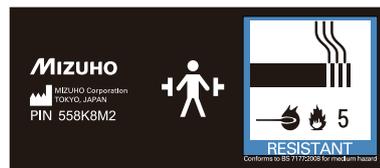
(UE)

(EE.US.)

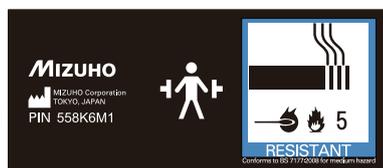
(29) PIN 558K8M1



(30) PIN 558K8M2



(31) PIN 558K6M1



(32) PIN 558K5M1

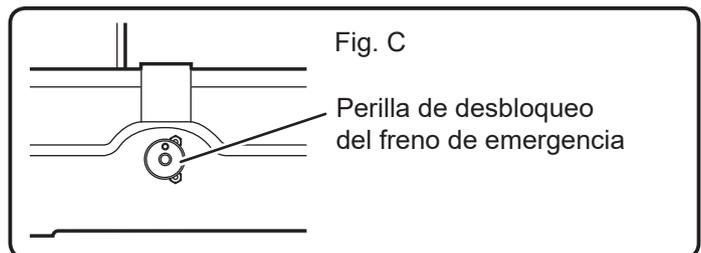
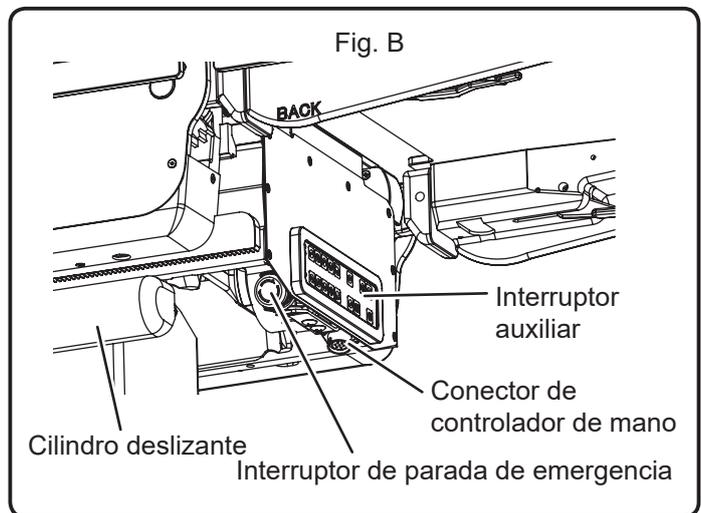
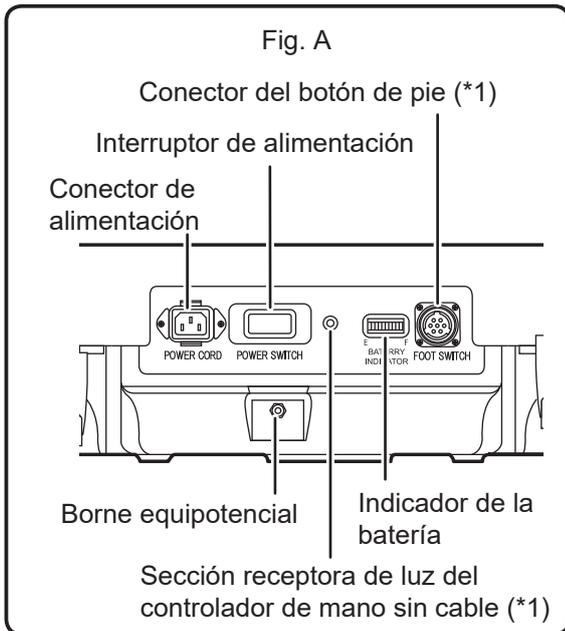
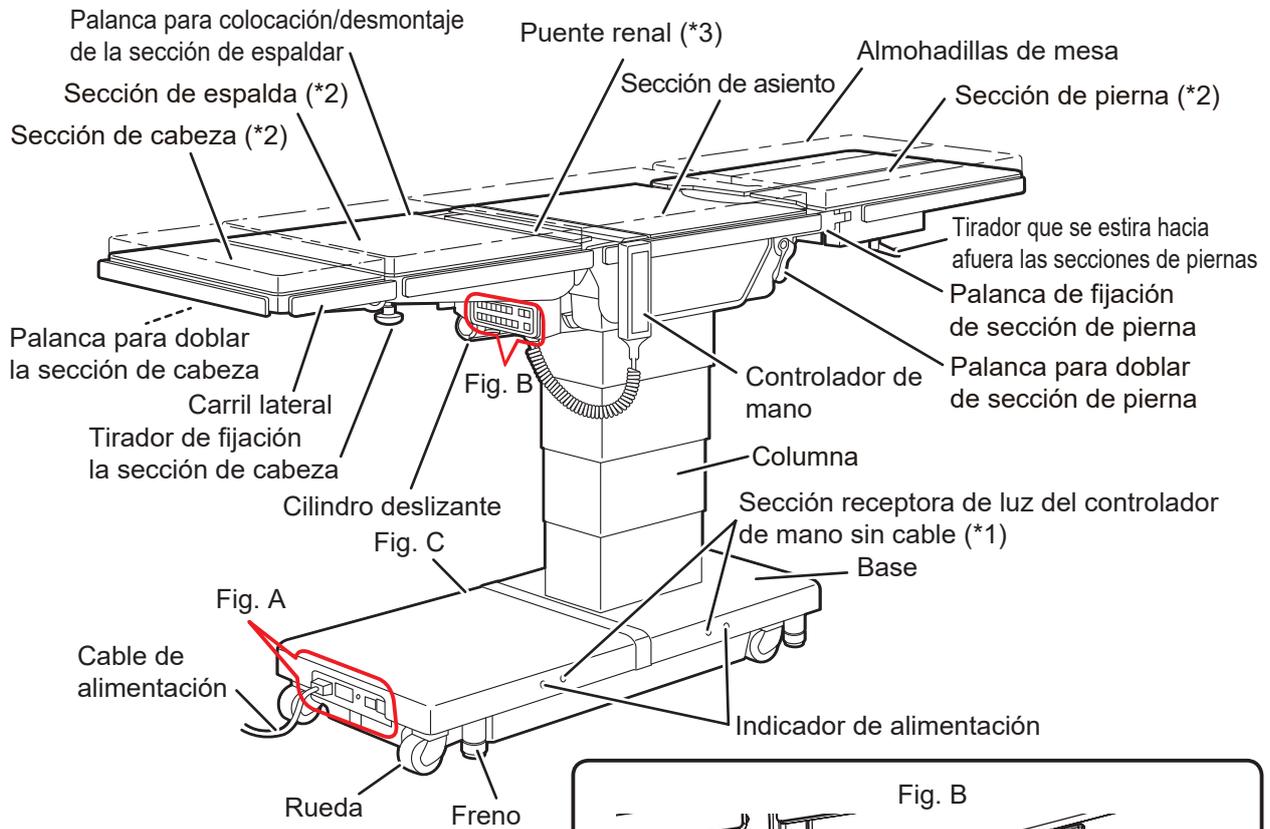


■ Símbolo para el etiquetado

Símbolo	Descripción	N.º de etiqueta
	Indica que existe una posibilidad de lesión o incluso de accidente mortal si se maneja la mesa sin seguir la advertencia	(1) (2) (3) (4) (6) (7) (8) (9)
	Señal general de prohibición	(7)
	Señal general de acción obligatoria	(7)
	Parada de emergencia	(5)
	Consulte el manual de funcionamiento	(5) (7) (20) (22) (23)
	Indica la fuente de alimentación de CA	(20)
IPX4	Tipo de carcasa (a prueba de salpicaduras)	(20)
	Número de serie	(20)
	Número de catálogo	(20)
	Información para la eliminación de residuos	(20)
	Representante autorizado europeo	(20)
	Producto sanitario	(20)
	Borne de equalización	(21)
	Indica protección contra las descargas eléctricas y desfibrilador (clase B)	(24)
	Parte aplicada de tipo B con protección contra desfibrilación	(29) (30) (31) (32)
	Fecha de fabricación	(20)
	Fabricante	(20) (29) (30) (31) (32)
	Cumple con BS 7177:2008 para riesgo medio	(29) (30) (31) (32)

3. Introducción de secciones

3.1 Unidad principal

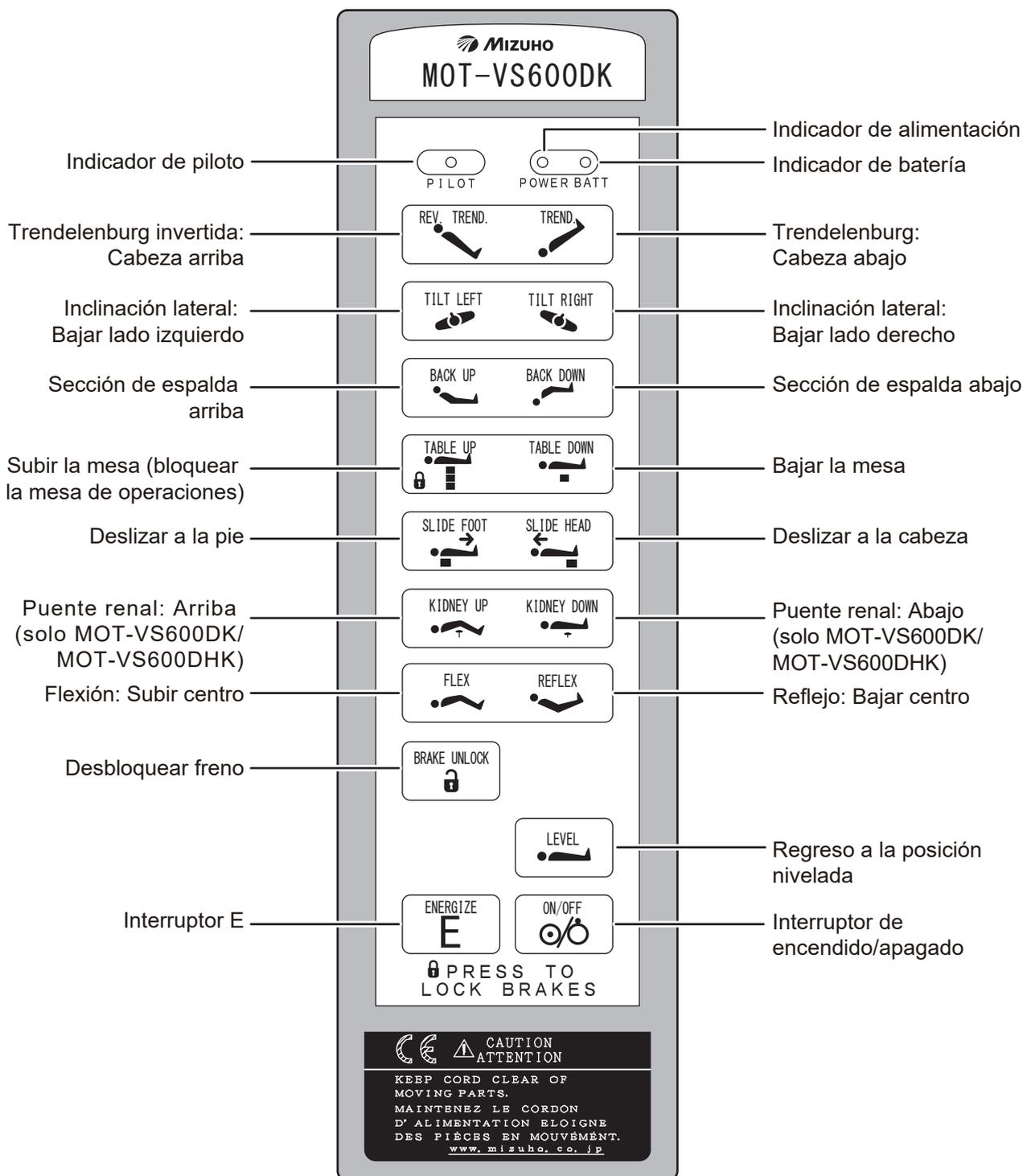


*1: El controlador de mano sin cable y el botón de pie son opcionales.

*2: La sección de la cabeza, la sección de espalda y la sección de pierna son extraíbles.

*3: Sólo MOT-VS600DK y MOT-VS600DHK.

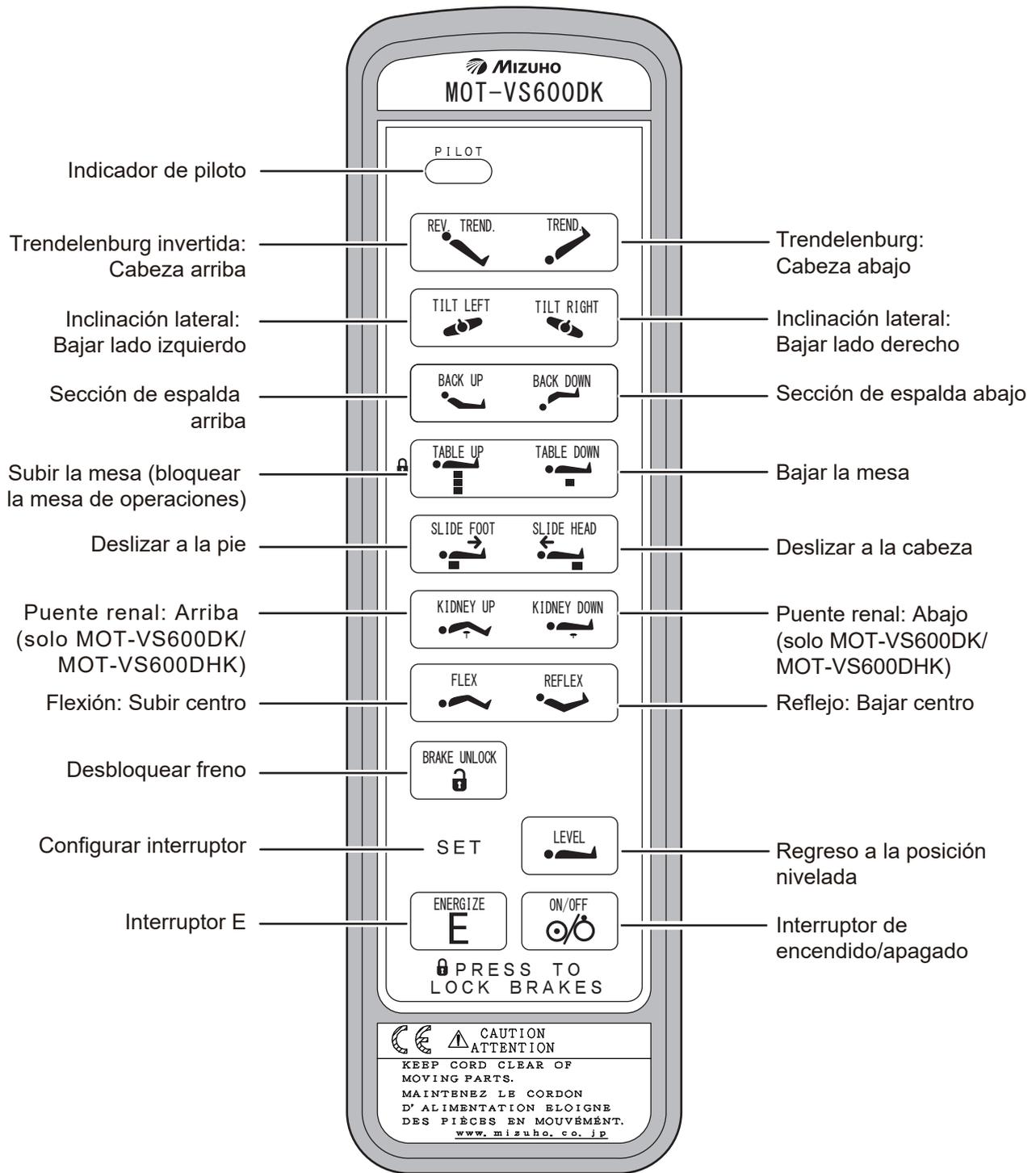
3.2 Controlador de mano



NOTA

- Si se acciona la mesa de operaciones sin interrupción durante 3 minutos, se deberá hacer una parada de 7 minutos. Si el motor se sobrecalienta no podrá trabajar con la mesa. Cuando se produzca un sobrecalentamiento, deberá permitir un descanso de 60 minutos para que el funcionamiento de la mesa vuelva a su estado original.
- Si se pulsa , el indicador piloto se enciende durante 3 segundos.

3.3 Controlador de mano sin cable (opcional)

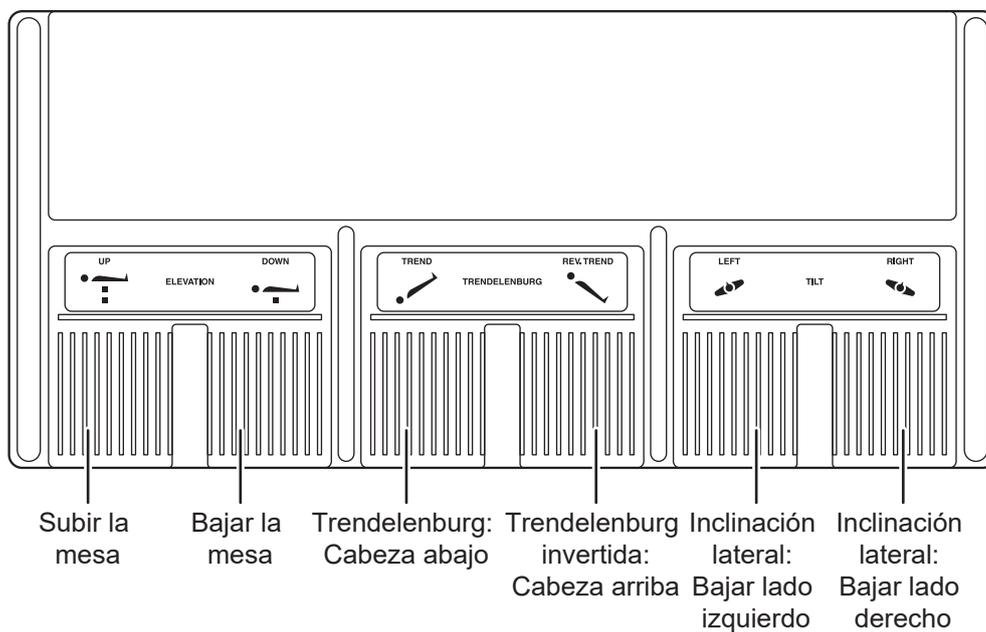


NOTA

- Si se acciona la mesa de operaciones sin interrupción durante 3 minutos, se deberá hacer una parada de 7 minutos. Si el motor se sobrecalienta no podrá trabajar con la mesa. Cuando se produzca un sobrecalentamiento, deberá permitir un descanso de 60 minutos para que el funcionamiento de la mesa vuelva a su estado original.
- Si se pulsa , el indicador piloto se enciende durante 3 segundos.
- Se pueden configurar hasta tres canales en el controlador de mano sin cable. Si necesitas la configuración, póngase en contacto con su distribuidor o con Mizuho.

3.4 Botón de pie (opcional)

■ Común del modelo MOT-VS600

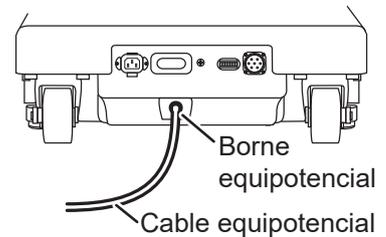


4. Funcionamiento

4.1 Instalación y carga de la batería



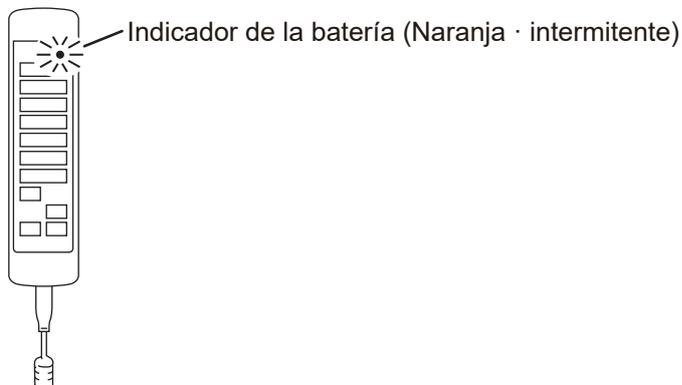
- Utilice el cable equipotencial para realizar la toma de tierra del borne equipotencial a los bornes de toma de tierra hospitalarios. Prepare el cable equipotencial.
- Al mover este producto, debe hacerlo con dos o más personas.



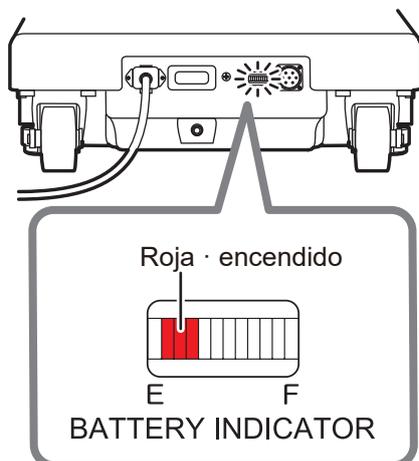
■ Instalación de la mesa de operaciones

1. Mueva la mesa de operaciones a una zona sin desniveles.
2. Compruebe el indicador de la batería.

Si el indicador de batería (naranja) del controlador de mano parpadea, es necesario cargarla.

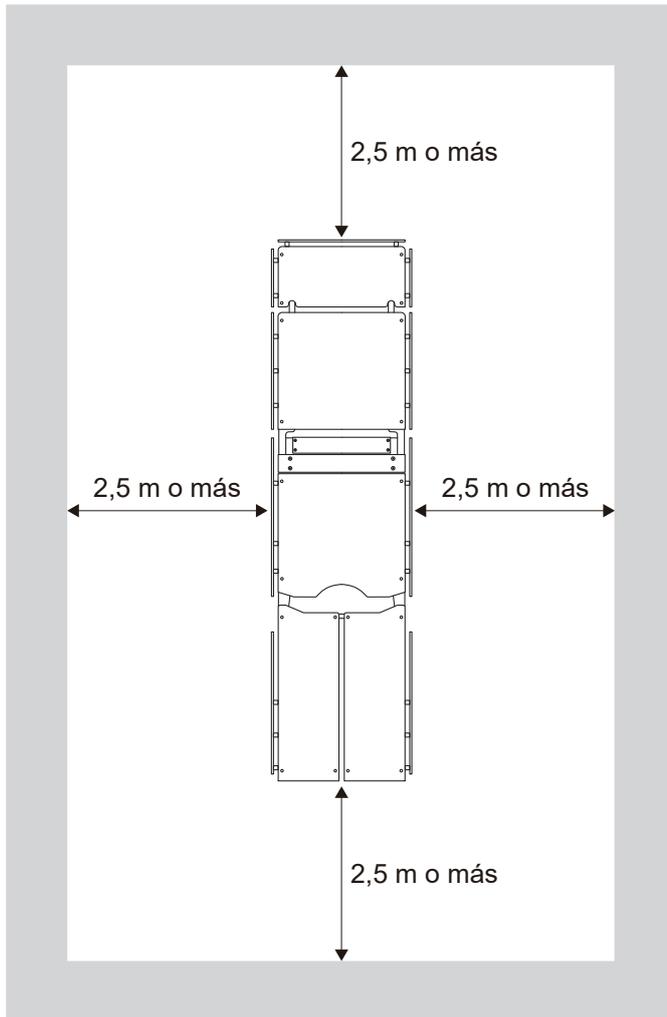


3. Si el indicador de la batería está vacío (rojo), es necesario cargarla.



■ Espacio de instalación

Este producto requiere el espacio de instalación que se indica a continuación.



4

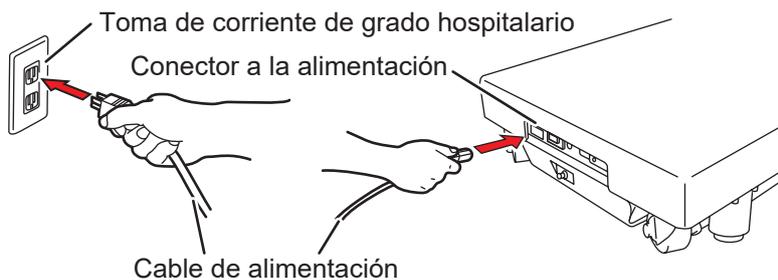
Funcionamiento

■ Carga de la batería



- Conecte el producto a la fuente de alimentación proporcionada con la toma de tierra protectora para prevenir el riesgo de descarga eléctrica.
- Compruebe que utiliza el cable de alimentación específico con el logotipo de "MIZUHO".
- Antes de insertar el cable de alimentación en el conector de la fuente de alimentación, compruebe que el conector de la fuente de alimentación no contenga ningún líquido ni polvo.
- Cuando apague la alimentación por completo, desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente de grado hospitalario.
- Si la batería se deteriora, no estará disponible para la tabla de operaciones cuando no se proporciona la corriente AC debido al corte de energía, etc.

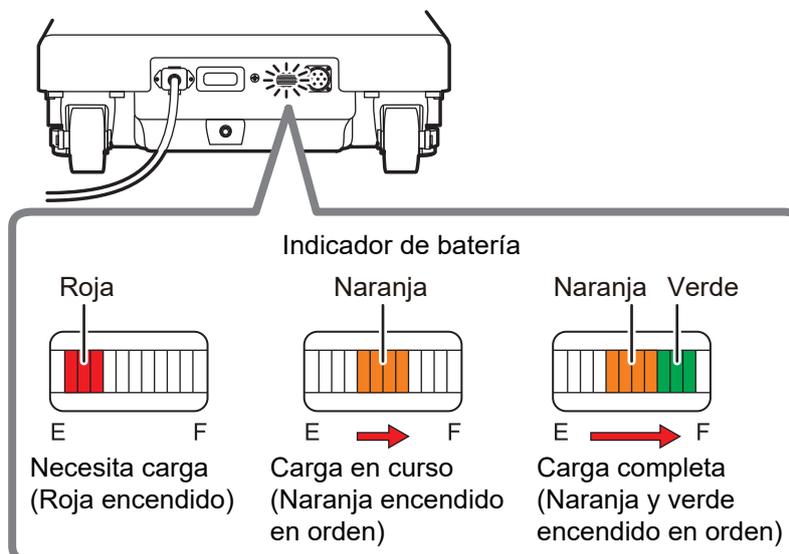
1. Con el cable de alimentación, conecte el conector de alimentación del producto a la toma de corriente de grado hospitalario.



2. Cuando se activa el interruptor de alimentación, la batería comienza a cargarse.

Mientras se carga, el indicador de batería se ilumina secuencialmente en naranja.

3. La carga se ha completado cuando todos los indicadores amarillos y verdes están encendidos.

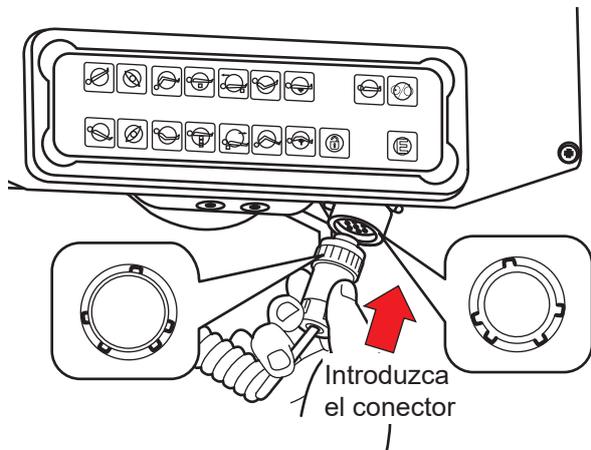


NOTA

- Recuerde cargar la batería cuando utilice por primera vez el producto que ha adquirido, o cuando no lo haya utilizado durante mucho tiempo.
- Si la lámpara de batería en el controlador de mano parpadea o el indicador de batería en la parte inferior de la mesa de operaciones se ilumina solo en rojo mientras usa la mesa de operaciones con la energía de la batería, cargue la batería inmediatamente. Cuando la batería está descargada, sólo está disponible la alimentación de CA y no se puede utilizar la energía de la batería.
- La vida útil de la batería de la mesa de operaciones es de aproximadamente 2 años. Una vez alcance esta duración, solicítela a su distribuidor o a Mizuho una batería de repuesto.
- La vida útil de la batería varía en gran medida en función de las condiciones de funcionamiento. La batería podría deteriorarse más rápido si se realizan cargas y descargas de la batería con frecuencia después de utilizar la mesa de operaciones durante intervalos cortos.
- Se recomienda que cargue la batería una vez a la semana cada fin de semana, ya que se tarda 10 horas en cargar la batería por completo.
- Si alguno de los indicadores de la batería no se enciende aun después de haber cargado la batería o si la batería se descarga muy rápido, puede estar deteriorada. Solicite reparaciones a su distribuidor o a Mizuho.
- Mientras se carga la batería, puede utilizar la mesa de operaciones usando  en el controlador de mano.

■ Conexión del controlador de mano

1. Alinee el conector con la guía e insértelo correctamente en el receptáculo.



■ Desconexión del controlador de mano

1. Gire la anilla del conector en la dirección de la flecha hasta que se detenga.
2. Tire del conector.

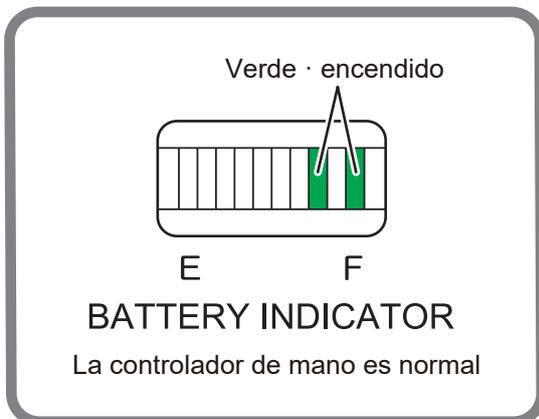


■ Uso de la función de autodiagnóstico

Este producto está equipado con una función de autodiagnóstico incorporada capaz de comprobar si las funciones de la unidad principal y del controlador de mano están realizándose correctamente.

- 1. Con el cable de alimentación, conecte el conector de alimentación del producto a la toma de corriente de grado hospitalario.**
- 2. Presione  en el controlador de mano.**
- 3. Presione  y uno de los Interruptores de función del controlador de mano al mismo tiempo.**

Si se encienden dos líneas de color verde en el indicador de la batería, el controlador de mano está funcionando correctamente.



■ Configuración del controlador de mano sin cable (opcional)



PRECAUCIÓN

- No mezcle pilas antiguas y nuevas, ni pilas de diferentes tipos.
- No someta el controlador de mano sin cable a golpes ni lo moje. Puede producirse un error de funcionamiento.

● Preparación

1. Utilice un destornillador de punta plana para retirar la tapa de las pilas en el controlador de mano sin cable.
2. Introduzca tres pilas AA.
3. Coloque la tapa de las pilas.



● Operación

1. Apunte el controlador de mano sin cable hacia la sección receptora de luz del controlador de mano sin cable en la mesa de operaciones y opere el controlador de mano sin cable.



NOTA

- La duración media de las pilas es de un año (en función de las condiciones de uso). Sustituya las pilas si el uso de la mesa mediante el controlador de mano sin cable empieza a ser poco estable.
- Si el cable de alimentación está desconectado y la mesa de operaciones no se conecta durante seis días o más, el interruptor de alimentación no funcionará para ahorrar en pilas. Para reiniciar una mesa de operaciones que no ha estado conectada desde hace seis días o más, encienda la mesa de operaciones con el controlador de mano conectado a la mesa.
- Para conectar/desconectar la alimentación con el controlador de mano sin cable, compruebe que la batería de la mesa de operaciones se ha cargado por completo.

NOTA

- Objetos como lino o dispositivos entre el controlador de mano sin cable y la sección receptora de luz en la mesa de operaciones bloquearán la transmisión desde el controlador de mano sin cable.
- Si operación del controlador de mano sin cable provoca que se enciendan otros dispositivos eléctricos, o que otro control remoto inicie la mesa de operaciones, póngase en contacto con su distribuidor o con Mizuho.

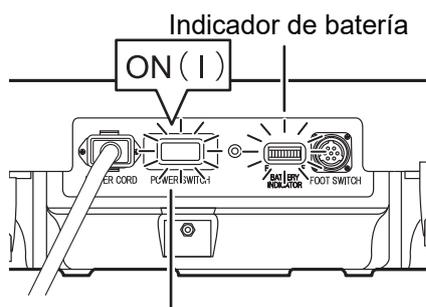
4.2 Encendido/apagado de la alimentación

■ Cuando se utiliza la toma de corriente de grado hospitalario

● Encendiendo de la alimentación

1. Active el interruptor de alimentación de la base.

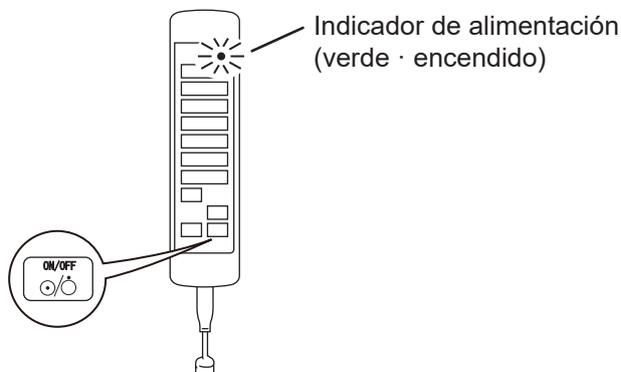
El interruptor de alimentación (verde) y el indicador de la batería se encenderán.



Interruptor de alimentación
(verde · encendido)

2. Presione en el controlador de mano.

La lámpara de encendido (verde) del controlador de mano se enciende y se enciende la alimentación.



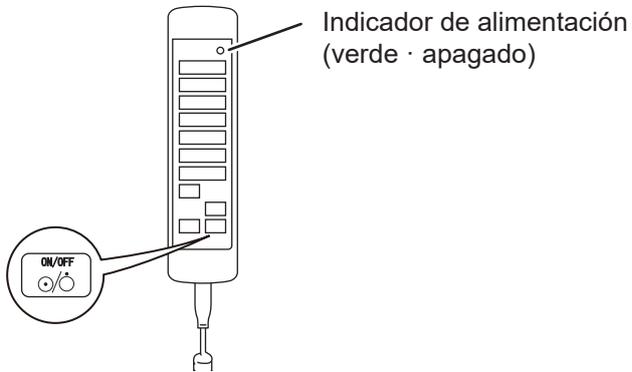
NOTA

- En una emergencia o cuando apague la alimentación por completo, desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente de grado hospitalario.
- Si presiona  en el controlador de mano antes de encender el interruptor de alimentación en la base, se encenderá la energía de la batería.

● Apagado de la alimentación

1. Cuando la alimentación esté encendida, presione  en el controlador de mano.

La lámpara de encendido (verde) del controlador de mano se apaga.

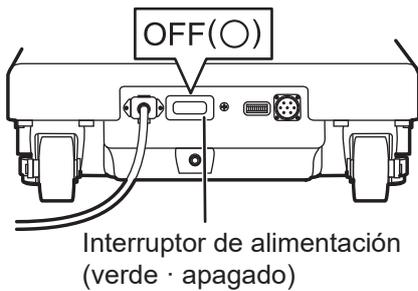


NOTA

Si apaga el interruptor de alimentación en la base antes de presionar  en el controlador de mano, se encenderá la energía de la batería.

2. Apague el interruptor de alimentación de la base.

Tanto el interruptor de alimentación (verde) como el indicador de la batería se apagan y se desconecta la alimentación.

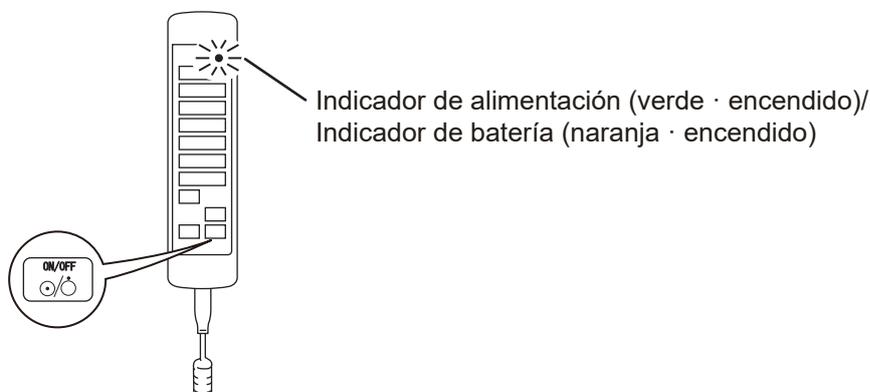
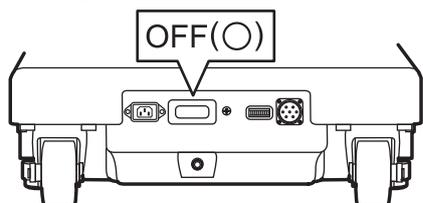


■ Cuando se utiliza la batería

● Encendiendo de la alimentación

1. Cuando el cable de alimentación no esté conectado al conector de alimentación y el interruptor de alimentación en la base esté apagado, presione  en el controlador de mano.

El indicador de alimentación (verde) y el indicador de la batería (naranja) se encienden y se conecta la alimentación.

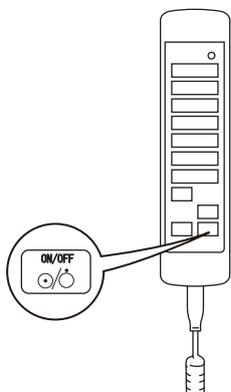


Indicador de alimentación (verde · encendido)/
Indicador de batería (naranja · encendido)

● Apagado de la alimentación

1. Cuando el interruptor de alimentación en la base esté apagado, presione  en el controlador de mano.

El indicador de alimentación (verde) y el indicador de la batería (naranja) se apagan y se desconecta la alimentación.



Indicador de alimentación (verde · apagado)/
Indicador de batería (naranja · apagado)

NOTA

Si se está usando la batería, la alimentación se desconectará automáticamente cuando no realice ninguna operación durante 15 minutos o más.

4.3 Utilización del interruptor de parada de emergencia

En caso de emergencia, puede impedir que la mesa de operaciones se siga moviendo si pulsa el interruptor de parada de emergencia.

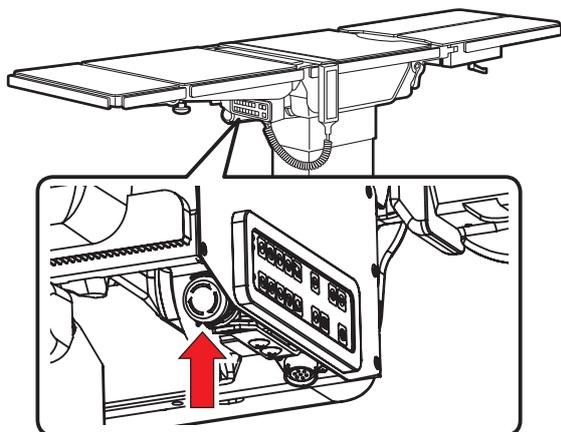


El interruptor de parada de emergencia solo debe usarse durante una emergencia.

■ Utilización en una emergencia

1. Pulse el interruptor de parada de emergencia.

El zumbador emite un sonido y se detiene la mesa de operaciones.



NOTA

El interruptor de parada de emergencia está situado en la parte inferior del interruptor auxiliar.

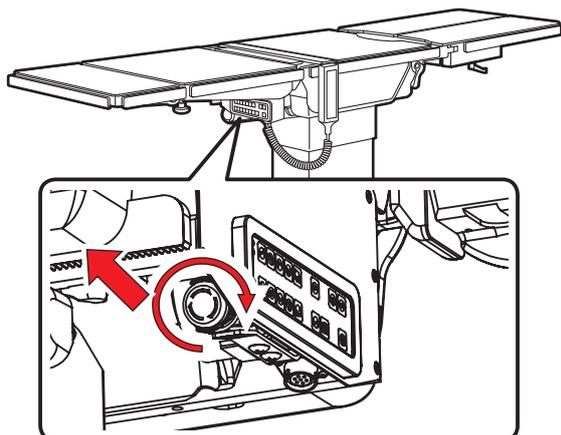
■ Cancelación de operaciones



Para restablecer la posición original de la mesa de operaciones durante una emergencia en la que, por ejemplo, la mano de un operario ha quedado atrapada en un hueco de la mesa de operaciones, pulse el interruptor del controlador de mano para mover la mesa en la dirección opuesta.

1. Después de que se detenga la mesa de operaciones, gire el interruptor de parada de emergencia en la dirección de la flecha o tire de él hacia adelante para cancelarlo.

El sonido dejará de oírse.



4.4 Inmovilización y movilización de la mesa de operaciones

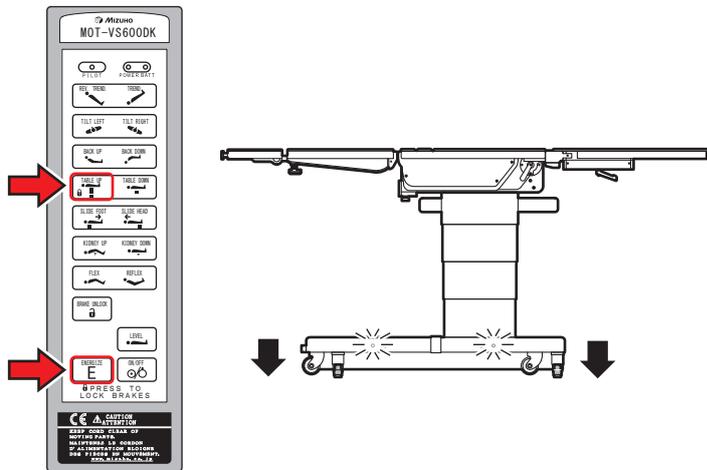
■ Inmovilización de la mesa de operaciones



Después de activar el freno, compruebe que la mesa de operaciones está firmemente en una posición fija.

1. Mantenga pulsado y después pulse .

El freno está activado para inmovilizar la mesa de operaciones, y el indicador de alimentación de la base se vuelve verde. Operaciones tales como la elevación del tablero no se realizarán hasta que no se complete la inmovilización del tablero.



NOTA

- La mesa de operaciones puede bloquearse o desbloquearse cuando se pulsan y o .
- La mesa de operaciones tarda aproximadamente entre 12 segundos en inmovilizarse o liberarse.
- Si el freno no se puede activar y la mesa de operaciones no está inmovilizada, consulte el apartado de "Solución de problemas". (→ Página 54).

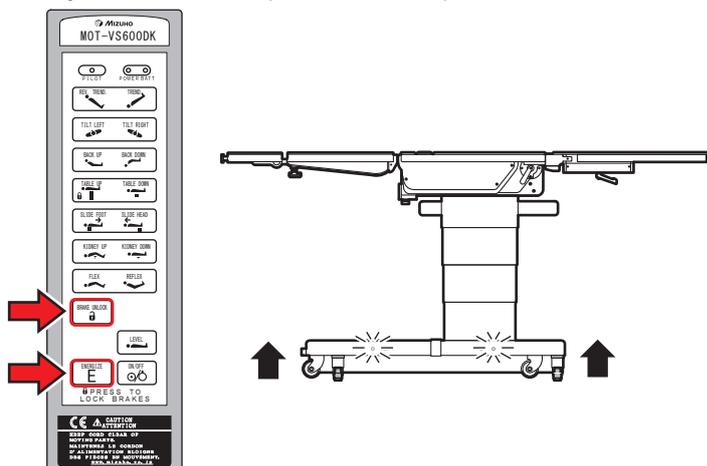
■ Movilización de la mesa de operaciones



No saque la mesa de operaciones de su posición fija si hay un paciente sobre ella.
El paciente se puede caer de la mesa de operaciones.

1. Mantenga pulsado y después pulse durante 1 segundo o más.

El freno se desbloquea para sacar la mesa de operaciones de su posición fija, y el indicador de alimentación de la base se vuelve naranja. La mesa de operaciones se puede mover.



NOTA

Antes de colocar al paciente en la mesa de operaciones, fije la mesa de operaciones con el deslizador en la posición central.

4.5 Inclinación del tablero lateralmente



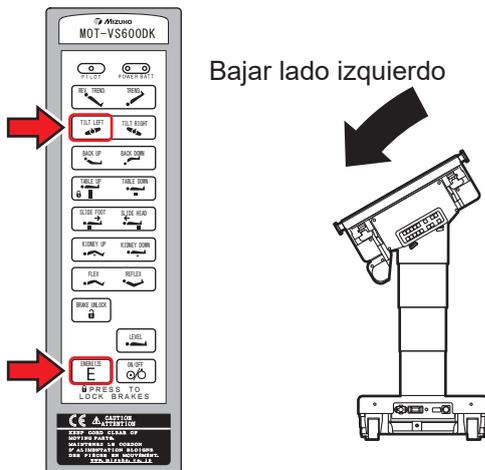
Cuando incline el tablero lateralmente, asegúrese de utilizar la fijación para el accesorio de la mesa de operaciones de Mizuho.

El paciente se puede caer de la mesa de operaciones.

■ Inclinación hacia la izquierda

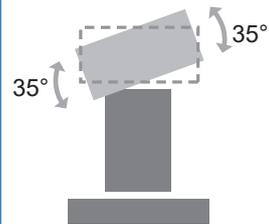
1. Mantenga pulsado y después pulse .

El tablero se inclina hacia la izquierda si se mira desde el lado de la cabeza.

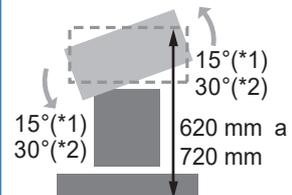


NOTA

- El ángulo máximo que se logrará hacia abajo en el lateral izquierdo es de 35° con respecto a la posición nivelada.



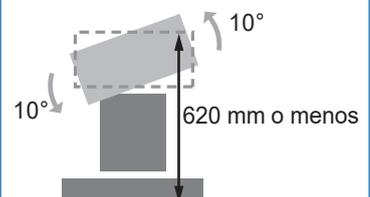
- Cuando la inclinación lateral se realice hacia la dirección opuesta a la posición de inclinación lateral actual, se detendrá al llegar a la posición nivelada. Una vez que se detenga, suelte el interruptor y vuelva a pulsarlo; se inclinará lateralmente hasta el ángulo máximo.
- Cuando la altura desde el piso hasta el tablero está en el rango de 620 mm a 720 mm, el ángulo máximo de la posición izquierda hacia abajo es 15° (*1) o 30° (*2).



*1 : MOT-VS600DK/MOT-VS600DHK

*2 : MOT-VS600D/MOT-VS600DH

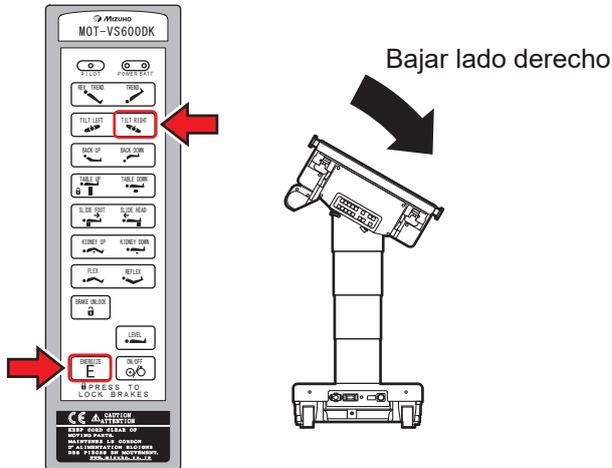
- Cuando la altura desde el piso hasta el tablero es de 620 mm o menos, el ángulo máximo de la posición izquierda hacia abajo es de 10°.



■ Inclinación hacia la derecha

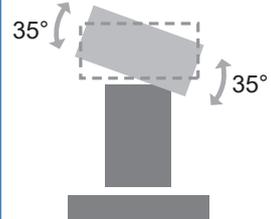
1. Mantenga pulsado y después pulse .

El tablero se inclina hacia la derecha si se mira desde el lado de la cabeza.

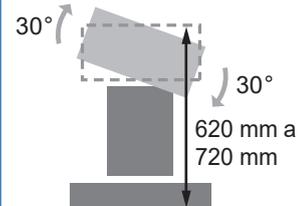


NOTA

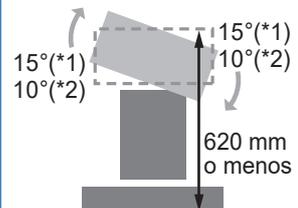
- El ángulo máximo que se logrará hacia abajo en el lateral izquierdo es de 35° con respecto a la posición nivelada.



- Cuando la altura desde el piso hasta el tablero está en el rango de 620 mm a 720 mm, el ángulo máximo de la posición derecha hacia abajo es de 30°.



- Cuando la altura desde el piso hasta el tablero es de 620 mm o menos, el ángulo máximo de la posición derecha hacia abajo es de 15° (*1) o 10° (*2).



- *1 : MOT-VS600DK/MOT-VS600DHK
- *2 : MOT-VS600D/MOT-VS600DH

4.6 Trendelenburg



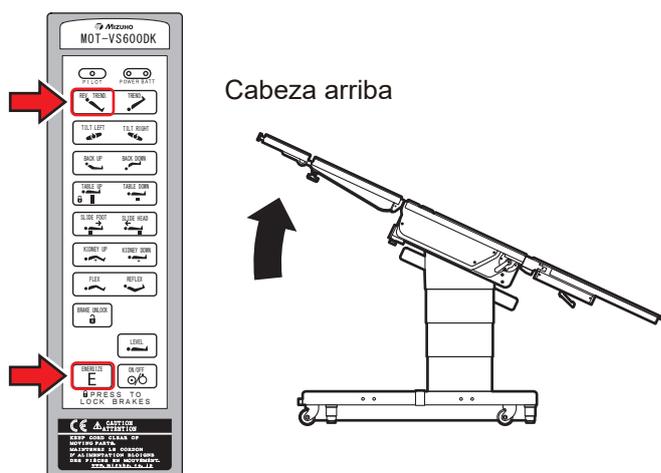
Cuando utilice la operación Trendelenburg, asegúrese de utilizar la fijación para el accesorio de la mesa de operaciones de Mizuho.

El paciente se puede caer de la mesa de operaciones.

■ Trendelenburg invertida (cabeza arriba)

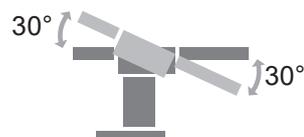
1. Mantenga pulsado y después pulse .

El tablero se mueve hasta que tenga la cabeza arriba.



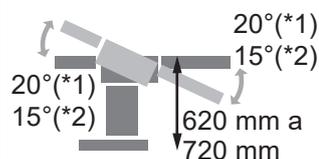
NOTA

• El ángulo máximo de las posiciones con la cabeza arriba es de 30 grados con respecto a la posición nivelada.



• Cuando la posición de Trendelenburg se realice en la dirección opuesta a la posición de Trendelenburg actual, se detendrá al llegar a la posición nivelada. Una vez que se detenga, suelte el interruptor y vuelva a pulsarlo; el tablero se inclinará hasta el ángulo máximo.

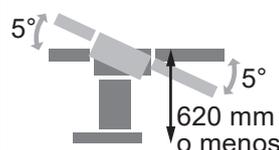
• Cuando la altura desde el piso hasta el tablero está en el rango de 620 mm a 720 mm, el ángulo máximo de la posición Trendelenburg inversa (cabeza arriba) es 20° (*1) o 15° (*2).



*1 : MOT-VS600DK/MOT-VS600DHK

*2 : MOT-VS600D/MOT-VS600DH

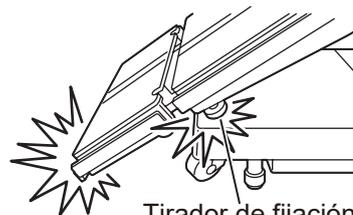
• Cuando la altura desde el suelo hasta el tablero sea de 620mm o menor, los ángulos máximos de las posiciones con la cabeza arriba serán de 5°.



■ Trendelenburg (cabeza abajo)



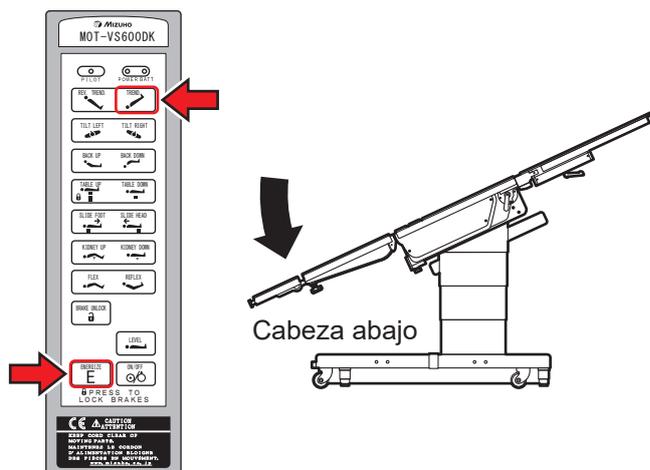
- Al bajar la parte de la cabeza, tenga cuidado y evite que el extremo de la sección de cabeza toque el suelo, ya que puede resultar dañada.
- Al bajar la parte de la cabeza, tenga cuidado y evite que el tirador de fijación la sección de cabeza toque la cubierta. Puede resultar dañada.



Tirador de fijación la sección de cabeza

1. Mantenga pulsado y después pulse .

El tablero se mueve hasta que tenga la cabeza abajo.

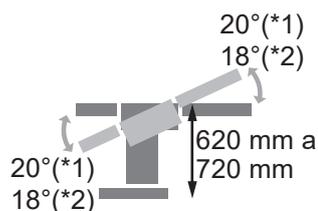


NOTA

- El ángulo máximo de las posiciones con la cabeza abajo es de 40 grados con respecto a la posición nivelada.



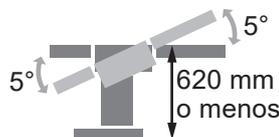
- Cuando la altura desde el piso hasta el tablero está en el rango de 620 mm a 720 mm, el ángulo máximo de la posición Trendelenburg (cabeza abajo) es 20° (*1) o 18° (*2).



*1 : MOT-VS600DK/MOT-VS600DHK

*2 : MOT-VS600D/MOT-VS600DH

- Cuando la altura desde el suelo hasta el tablero sea de 620 mm o menor, los ángulos máximos de las posiciones con la cabeza abajo serán de 5°.



4.7 Sección de espalda arriba/abajo



ADVERTENCIA

No acerque las manos a estos huecos mientras esté utilizando la mesa, ya que puede sufrir lesiones.

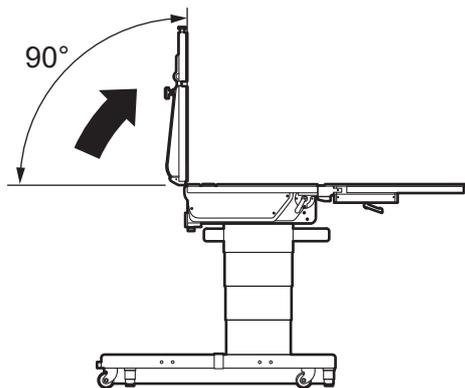
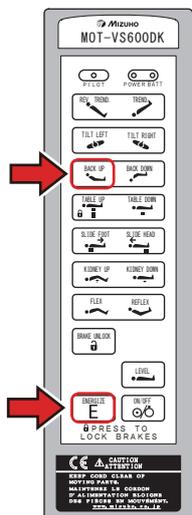
- Huevo entre la sección de espalda y la sección de asiento
- Huevo entre el engranaje y la cremallera de la sección de espalda



■ Elevación de la sección de espalda

1. Mantenga pulsado **EMERGENCY E** y después pulse **BACK UP**.

La sección de espalda se mueve hacia arriba.



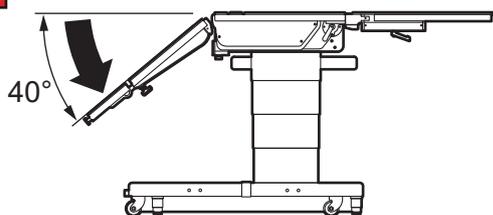
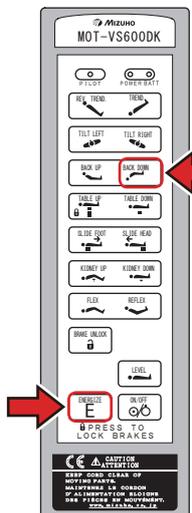
NOTA

- El ángulo máximo que se logrará en la posición hacia arriba de la sección de espalda es de 90° con respecto a la posición nivelada.
- El ángulo máximo que se logrará en la posición hacia abajo de la sección de espalda es de 40° con respecto a la posición nivelada.
- Cuando el punto central del tablero se desliza en dirección a los pies más allá de la posición central estándar, la sección de espalda se detiene en la posición nivelada y emite un sonido. Si el punto central del tablero se desliza en dirección a la cabeza más allá de la posición central estándar, la sección de espalda se moverá hacia abajo.

■ Descenso de la sección de espalda

1. Mantenga pulsado **EMERGENCY E** y después pulse **BACK DOWN**.

La sección de espalda se mueve hacia abajo.



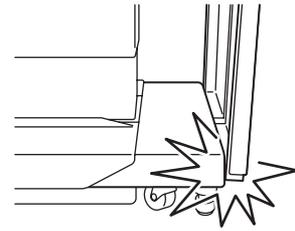
[Sólo MOT-VS600DK, MOT-VS600DHK]

- Cuando el puente renal se mueve hacia arriba, el ángulo máximo de la posición hacia arriba de la sección de espalda es de 45°.

4.8 Cambio de altura del tablero



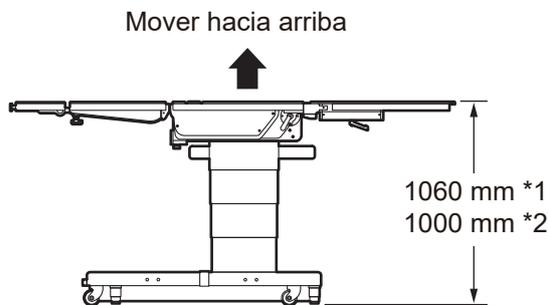
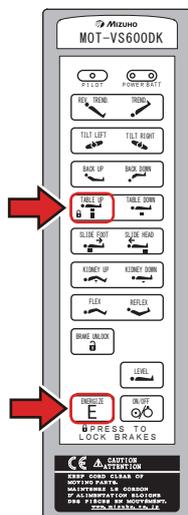
No baje la mesa con las secciones de piernas dobladas a 90°.
Los bordes de las secciones de piernas pueden entrar en contacto con la base y sufrir daños.



■ Elevación del tablero

1. Mantenga pulsado  y después pulse .

El tablero se mueve hacia arriba.



*1: MOT-VS600DH/MOT-VS600DHK
*2: MOT-VS600D/MOT-VS600DK

NOTA

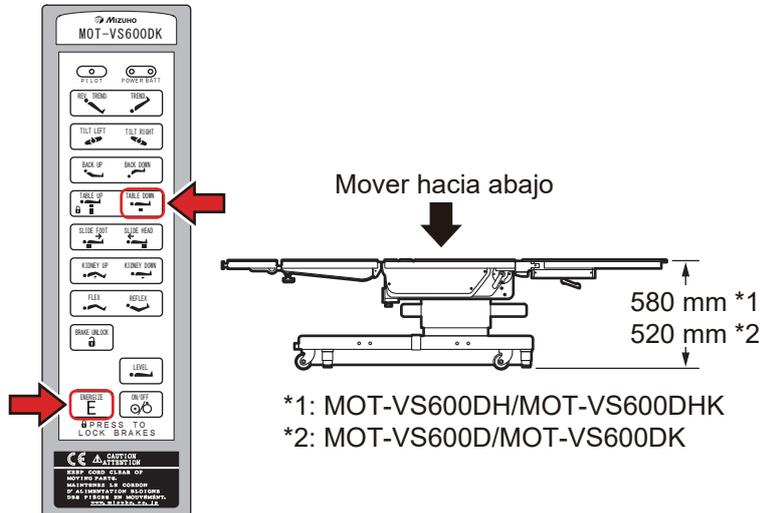
La altura máxima desde el piso hasta la superficie superior del tablero es 1060 mm (*1) o 1000 mm (*2).

*1: MOT-VS600DH/MOT-VS600DHK
*2: MOT-VS600D/MOT-VS600DK

■ Descenso del tablero

1. Mantenga pulsado **E** y después pulse **TABLE DOWN**.

Cuando la mesa se esté bajando, se detendrá a una altura de 620 mm. Una vez que se detenga la mesa, suelte el interruptor y luego vuelva a pulsarlo. La mesa se bajará hasta la altura mínima.



NOTA

La altura mínima desde el piso hasta la superficie superior del tablero es 580 mm (*1) o 520 mm (*2).

*1: MOT-VS600DH/MOT-VS600DHK

*2: MOT-VS600D/MOT-VS600DK

NOTA

[MOT-VS600D/MOT-VS600DH]

- Si el ángulo de Trendelenburg inverso (cabeza arriba) es de 15° o más, o el ángulo de Trendelenburg (cabeza abajo) es de 18° o más, o si el ángulo de inclinación lateral es de 30° o más, el tablero se detendrá a una altura de 720 mm del piso.
- Si el ángulo Trendelenburg (cabeza arriba o abajo) es de 5° o más, o si el ángulo de inclinación lateral es de 10° o más, el tablero se detendrá a una altura de 620 mm del piso.

[MOT-VS600DK/MOT-VS600DHK]

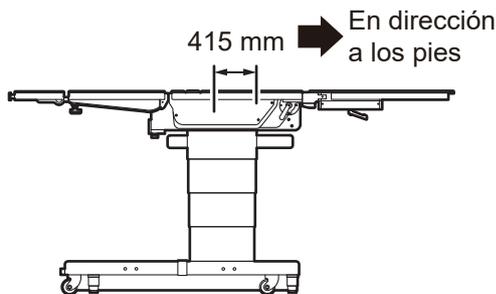
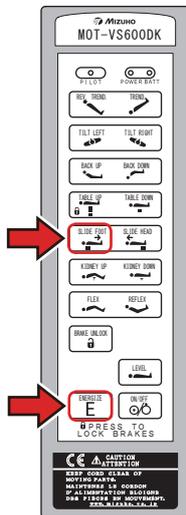
- Si el ángulo Trendelenburg (cabeza arriba o abajo) es de 20° o más, o si el ángulo izquierdo hacia abajo lo es de 15° o más, o el ángulo derecho hacia abajo lo es de 30° o más, el tablero se detendrá a una altura de 720 mm desde el piso.
- Si el ángulo Trendelenburg (cabeza arriba o abajo) es de 5° o más, o si el ángulo izquierdo hacia abajo lo es de 10° o más, o el ángulo derecho hacia abajo lo es de 15° o más, el tablero se detendrá a una altura de 620 mm desde el piso.

4.9 Deslizamiento del tablero

■ Deslizamiento en dirección a los pies

1. Mantenga pulsado y después pulse .

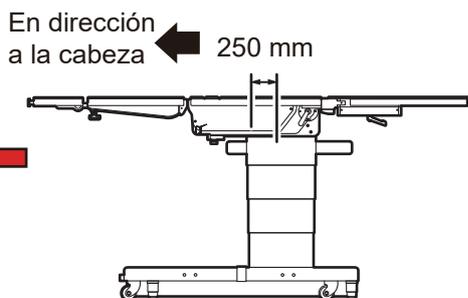
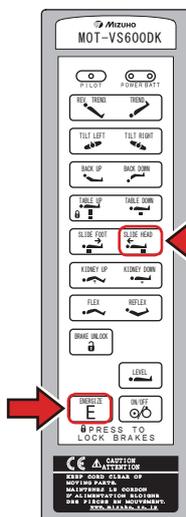
El tablero se desliza en dirección a los pies.



■ Deslizamiento en dirección a la cabeza

1. Mantenga pulsado y después pulse .

El tablero se desliza en dirección a la cabeza.



NOTA

- El desplazamiento máximo del deslizamiento del tablero con respecto a la posición central es el siguiente.

En dirección a los pies	415 mm
En dirección a la cabeza	250 mm

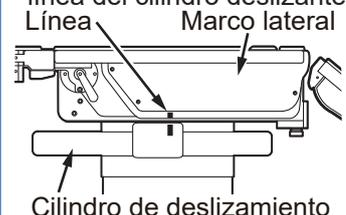
- Cuando se realiza el deslizamiento desde una posición con dirección a las piernas o a la cabeza a otra en dirección contraria, se detendrá en la posición central. Una vez que se detenga, suelte el interruptor y vuelva a pulsarlo; se deslizará hasta la posición máxima.

[Sólo MOT-VS600DK/
MOT-VS600DHK]

- Si el ángulo Trendelenburg (cabeza arriba o abajo) excede los 20°, el tablero no se puede deslizar en la dirección de la cabeza o de los pies más allá de la posición central, y sonará el timbre.
- Si el ángulo de inclinación lateral (izquierda abajo o derecha abajo) excede los 15°, el tablero no se puede deslizar en la dirección de la cabeza o de los pies más allá de la posición central, y sonará el timbre.
- Si la sección de espalda se encuentra en una posición inferior a la posición nivelada, el tablero no se puede deslizar en dirección a las piernas desde la posición central estándar y emitirá un sonido. Al mover la sección de espalda hasta una posición superior a la posición nivelada, el tablero se puede deslizar en dirección a las piernas.



- La posición central del tablero es la posición en la que están alineadas la línea del bastidor lateral y la línea del cilindro deslizante.



4.10 Flexionar o reflejar el tablero



ADVERTENCIA

No acerque las manos a estos huecos mientras esté utilizando la mesa, ya que puede sufrir lesiones.

- Huevo entre la sección de espalda y la sección de asiento
- Huevo entre el engranaje y la cremallera de la sección de espalda



4

■ Flexionar el tablero



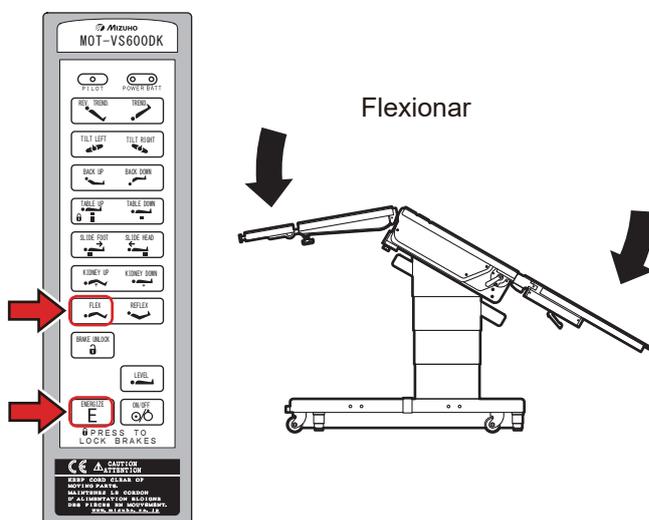
PRECAUCIÓN

No flexione el tablero con las secciones de piernas doblada hacia abajo.

Las secciones de piernas pueden entrar en contacto con el suelo y sufrir daños

1. Mantenga pulsado y después pulse .

La sección de espalda se dobla hacia abajo y la sección de asiento vuelve a la posición de Trendelenburg invertida (cabeza arriba).



NOTA

- En la posición en la que el centro del tablero se encuentre en dirección a las piernas más allá de la posición central estándar, bajar los extremos (con el centro arriba) no funciona y la mesa emite un sonido. Si el centro del tablero se desliza en dirección a la cabeza más allá de la posición central estándar en la posición de flexión.



- Cuando el tablero en la posición central hacia arriba o hacia abajo se mueve en la dirección opuesta, se detiene en la posición nivelada. Una vez que se detenga, suelte el interruptor y vuelva a pulsarlo; el tablero se moverá hasta la posición central hacia arriba o hacia abajo.

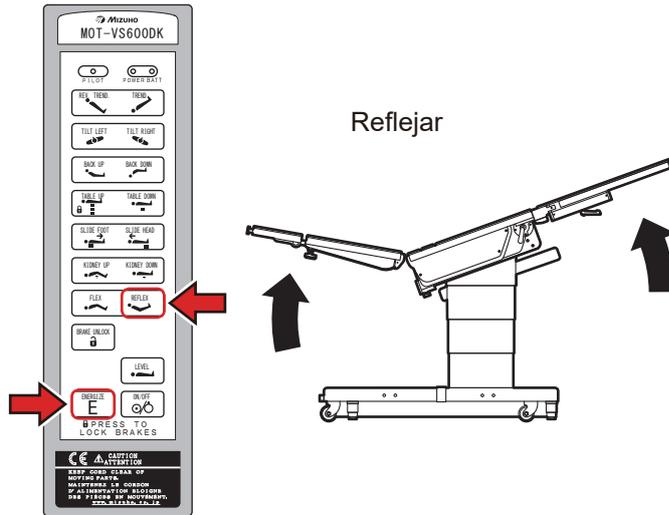
■ Reflejar el tablero



No suba los extremos del tablero si la mesa de operaciones está en una posición baja.
El tablero incluido el cilindro deslizante puede entrar en contacto con la base y sufrir daños.

1. Mantenga pulsado y después pulse .

La sección de espalda se dobla hacia arriba y la sección de asiento vuelve a la posición de Trendelenburg (cabeza abajo).



NOTA

[Sólo MOT-VS600DK, MOT-VS600DHK]

Cuando se mueve el puente renal hacia arriba, la posición reflexiva se detendrá en la posición donde la sección de espalda está doblada a 45°. Si se mueve el puente renal hacia abajo, la sección de espalda se doblará a 90°.

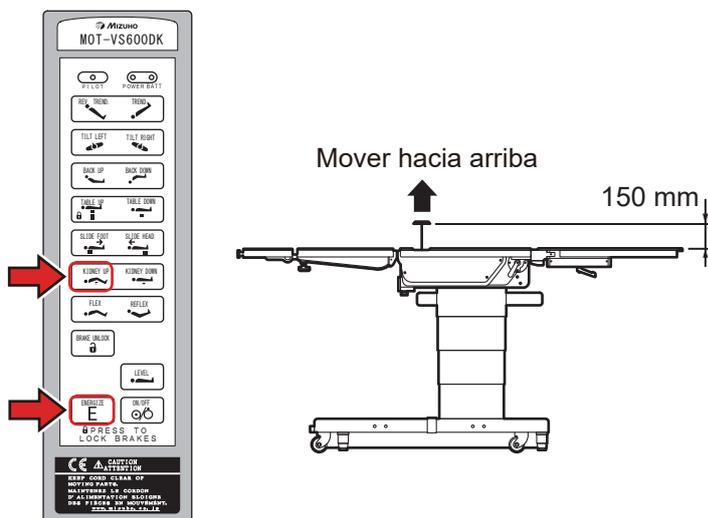


4.11 Cambiar la altura del puente renal (solo MOT-VS600DK/MOT-VS600DHK)

■ Mover el puente renal hacia arriba

1. Mantenga pulsado **EMERGENCY E** y después pulse **KINNEY UP**.

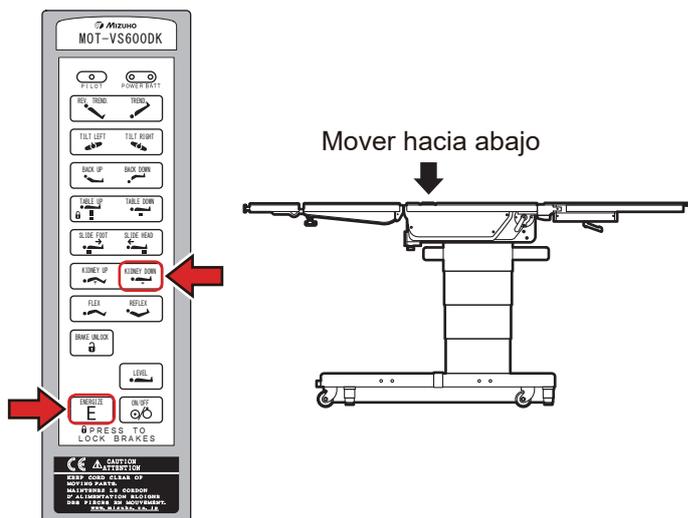
El puente renal se eleva.



■ Mover el puente renal hacia abajo

1. Mantenga pulsado **EMERGENCY E** y después pulse **KINNEY DOWN**.

El puente renal desciende.



NOTA

- La posición más alta es de 150 mm desde la superficie del tablero.
- La posición más baja a la que puede descender es la misma que la de la superficie del tablero.
- Cuando la sección de espalda esté doblada en un ángulo de 45° o más por encima de la posición nivelada, el puente renal no se moverá hacia arriba y se oír un zumbido. Si la sección de espalda está doblada en un ángulo de 45° o menos en relación con la posición nivelada, el puente renal se moverá hacia arriba.



- Cuando la sección de espalda esté doblada en un ángulo de 45° o más en relación con la posición refleja, el puente renal no se moverá hacia arriba y se oír un zumbido. Si la sección de espalda está doblada en un ángulo de 45° o menos en relación con la posición nivelada, el puente renal se moverá hacia arriba.
- Cuando la sección de espalda esté doblada en un ángulo de 45° o más por encima del nivel de la posición de tumbona, el puente renal no se moverá hacia arriba y se oír un zumbido. Si la sección de espalda está doblada en un ángulo de 45° o menos en relación con la posición nivelada, el puente renal se moverá hacia arriba.

4.12 Nivelación

■ Vuelta a la posición nivelada del tablero

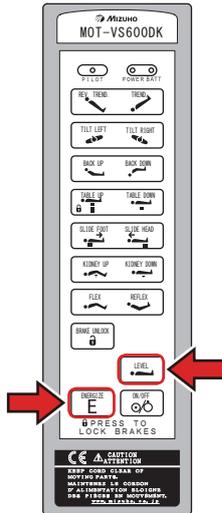
1. Mantenga pulsado **EMERGENCY E** y después pulse **LEVEL**.

El tablero desde la Trendelenburg, inclinación lateral, sección de espalda arriba/abajo, posiciones de flexión y *elevación del puente renal volverá a la posición nivelada.

* Sólo MOT-VS600DK/MOT-VS600DHK

NOTA

La elevación, el deslizamiento y el frenado no funcionan.



4.13 Ajuste de la sección de cabeza

La sección de cabeza se puede doblar en incrementos de 15°, a 4 posiciones diferentes hacia arriba (máximo de 60°) y a 6 posiciones diferentes hacia abajo (máximo de 90°). La sección de cabeza también se puede quitar.



ADVERTENCIA

La sección de cabeza pesa 7 kg. Preste mucha atención al manipularla. Puede caerse y provocar daños o lesiones.

■ Sección de cabeza arriba/abajo

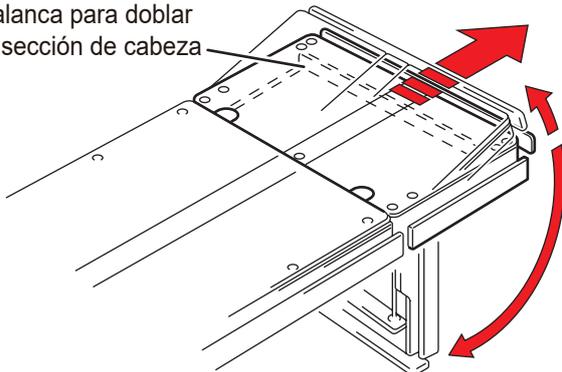


ADVERTENCIA

Asegúrese de que el tirador de fijación la sección de cabeza está apretado firmemente. Si se mueve la sección de cabeza con los tiradores sueltos, el paciente puede sufrir lesiones.

1. Tire de la palanca para doblar la sección de cabeza en dirección a la cabeza. La sección de cabeza se puede doblar hacia arriba o hacia abajo. Cuando se desbloquea la palanca, la sección de cabeza queda fijada en esa posición.

Palanca para doblar la sección de cabeza



NOTA

Cuando está flexionada hacia arriba, la sección de cabeza se puede levantar y doblar sin tirar de la palanca para doblar la sección de cabeza.

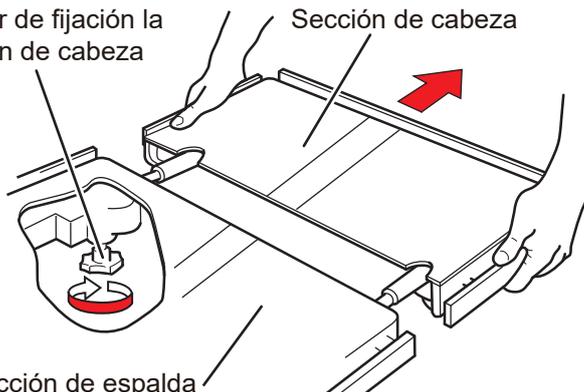
■ Desmontaje de la sección de cabeza

1. Afloje los dos tiradores de fijación la sección de cabeza ubicados en la cara inferior de la sección de espalda.
2. Agarre ambos lados de la sección de cabeza firmemente y tire de ellos en línea recta.

Tirador de fijación la sección de cabeza

Sección de cabeza

Sección de espalda



■ Colocación de la sección de cabeza



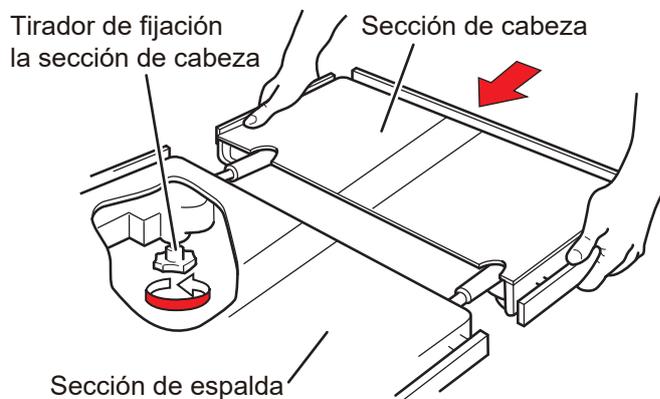
Asegúrese de que el tirador de fijación la sección de cabeza está apretado firmemente.

Si se mueve la sección de cabeza con los tiradores sueltos, el paciente puede sufrir lesiones.



- Introduzca la sección de cabeza en la sección de espalda. Si se utiliza la mesa de operaciones y la sección de cabeza no se ha insertado por completo, puede resultar dañada.
- No mueva la mesa de operaciones tirando de la sección de cabeza. Puede caerse y provocar daños o lesiones.

1. Agarre ambos lados de la sección de cabeza y alinee el eje de inserción de la sección de cabeza con el orificio de encaje de la sección de espalda e insértela.
2. Después de comprobar que la sección de cabeza se ha insertado por completo, apriete los dos tiradores de fijación la sección de cabeza ubicados en la cara inferior de la sección de espalda.



4.14 Colocación/Desmontaje de la sección de espalda

La sección de espalda es extraíble.



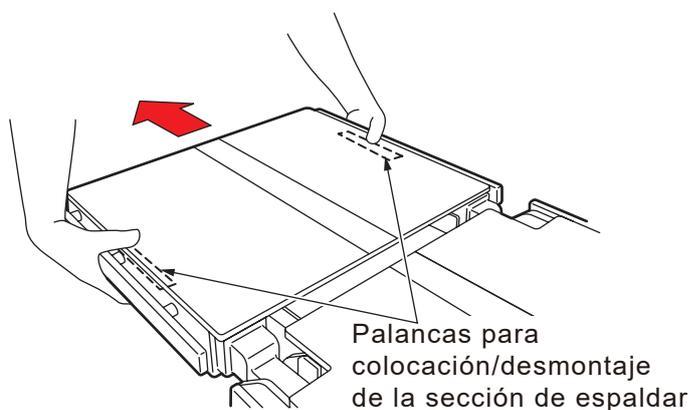
La sección de espalda pesa 10 kg. Preste mucha atención al manipularla. Puede caerse y provocar daños o lesiones.

■ Desmontaje de la sección de espalda



No desmonte la sección de espalda mientras la sección de cabeza está insertada en ella. Si se desmonta la sección de espalda con la sección de cabeza insertada, la sección de cabeza puede caerse y provocarle lesiones.

1. Tire hacia arriba y al mismo tiempo de las dos palancas para colocación/desmontaje de la sección de espaldar que están ubicadas en la parte inferior de la sección de espalda.
2. Mientras aún está tirando hacia arriba de las palancas para colocación/desmontaje de la sección de espaldar, agarre la sección de espalda firmemente y tire de ella en línea recta.



■ Colocación de la sección de espalda

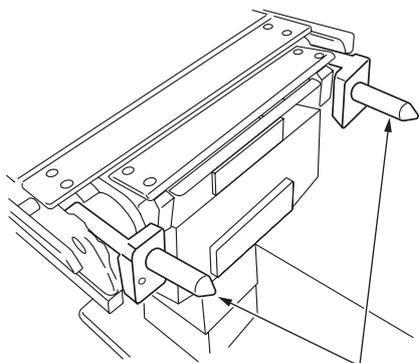


- Asegúrese de que la sección de espalda esté completamente insertada. Si se utiliza la mesa de operaciones sin que la sección de espalda esté completamente insertada en ella, el paciente puede lesionarse por la sección de espalda siendo movida.
- Al apretar las correas del paciente, compruebe que evita las palancas para colocación/desmontaje de la sección de espaldar. Si la correa se ajusta por encima de las palancas, puede que ejerza presión y que la sección de espalda se suelte.

NOTA

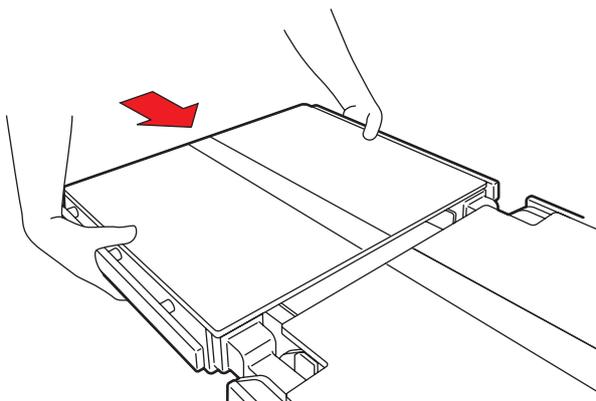
Puede instalar los accesorios especializados opcionales en los ejes de inserción de la sección de espalda. Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones del accesorio.

1. Compruebe que ambos ejes de inserción de la sección de espalda están nivelados.



Ejes de inserción de la sección de espalda

2. Sostenga firmemente la sección de espalda y alinee los orificios de encaje de la sección de espalda con los ejes de inserción e insértelos.



3. Tire la sección de espalda y asegúrese de que la sección de espalda esté completamente insertada.

NOTA

- Si la sección de espalda se opera con ella desprendida, las posiciones derecha e izquierda de los ejes de inserción de la sección de espalda estarán desalineadas, con el resultado de que la sección de espalda no se puede colocar. Si las posiciones derecha e izquierda de los ejes de inserción de la sección de espalda están desalineadas, coloque la sección de espalda de acuerdo con los procedimientos que se describen en la página siguiente.
- Si la sección de espalda no se siente bien cuando está colocada, las posiciones derecha e izquierda de los ejes de inserción de la sección de espalda pueden estar desalineadas. Si se coloca a la fuerza, es posible que se instale de manera defectuosa o se dañe. Coloque la sección de espalda de acuerdo con los procedimientos que se describen en la página siguiente.

■ Colocación de la sección de espalda

Cuando los ejes de inserción de la sección de espalda no estén alineados, siga el procedimiento que se describe a continuación para colocar la sección de espalda.



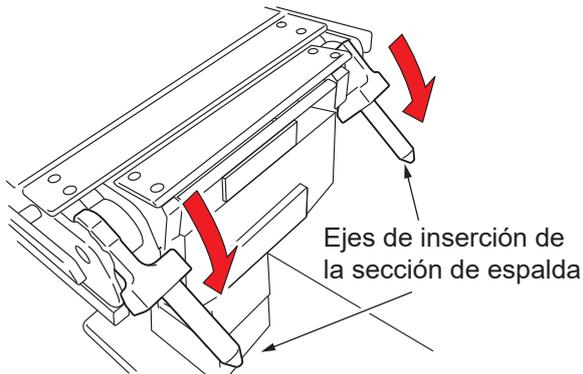
ADVERTENCIA

Asegúrese de que la sección de espalda esté completamente insertada. Si se utiliza la mesa de operaciones sin que la sección de espalda esté completamente insertada en ella, el paciente puede lesionarse por la sección de espalda siendo movida.

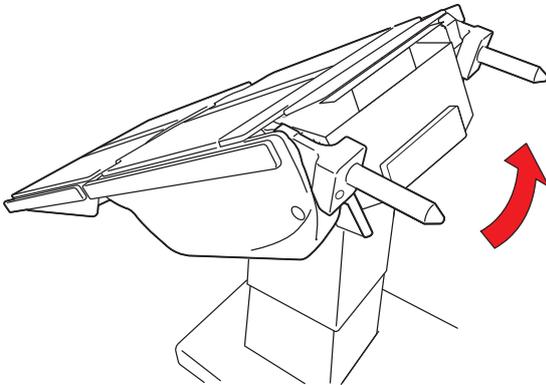
NOTA

Puede instalar los accesorios especializados opcionales en los ejes de inserción de la sección de espalda. Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones del accesorio.

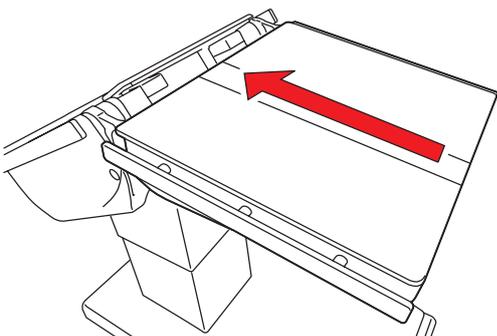
1. Mantenga pulsado  y después pulse  en el controlador de mano hasta que se detengan los ejes de inserción de la sección de espalda.



2. Mantenga pulsado  y después pulse  en el controlador de mano hasta que se detenga el tablero.



3. Introduzca la sección de espalda en los ejes de inserción de la sección de espalda.



4. Tire de la sección de espalda para comprobar que está firmemente insertada.

4.15 Ajuste de las secciones de piernas

Las secciones de piernas se pueden doblar, estirar hacia afuera y separar por separado en los lados derecho y izquierdo. Las secciones de piernas se pueden doblar hacia abajo hasta 90° y estirarse hacia afuera hasta 50° (centro de la primera articulación) o 40° (centro de la segunda articulación).



ADVERTENCIA

La sección de pierna pesa 8 kg (cada una).
Preste mucha atención al manipularla. Puede caerse y provocar daños o lesiones.

■ Secciones de piernas arriba/abajo



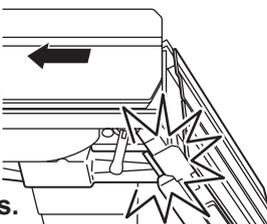
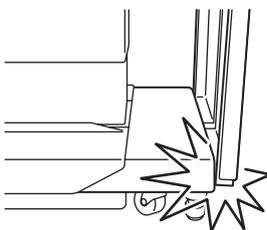
ADVERTENCIA

Asegúrese de bloquear la palanca para doblar de las secciones de piernas. Si no está lo suficientemente bloqueada, las secciones de piernas se moverán y el paciente o el operador podrían lesionarse.



PRECAUCIÓN

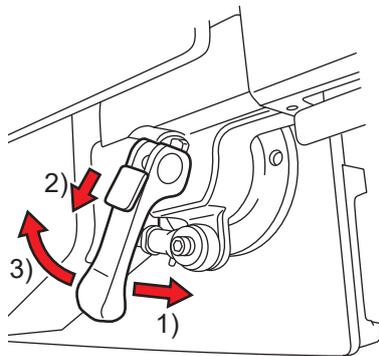
- Tire lentamente de la palanca. Puede pillarse los dedos y sufrir lesiones.
- No baje el tablero ni lo coloque en posición de Trendelenburg invertida mientras las secciones de piernas están dobladas hacia abajo en un ángulo de 90°. Los bordes de las secciones de piernas pueden entrar en contacto con la base y sufrir daños.
- No active la operación de deslizamiento cuando las secciones de piernas están dobladas en dirección a la cabeza. Las secciones de piernas pueden entrar en contacto con el cilindro deslizante y sufrir daños.



NOTA

Dependiendo de la posición de deslizamiento, las secciones de piernas pueden entrar en contacto con el cilindro deslizante cuando las secciones de piernas se doblan hacia abajo.

1. Sujete los bordes de las secciones de piernas y agarre la palanca para doblar la sección de pierna.
2. Mientras está presionando la palanca para doblar la sección de pierna, baje el seguro y, a continuación, tire de la palanca lentamente hacia usted.



- 1) Presione la palanca.
- 2) Baje el seguro.
- 3) Tire lentamente de la palanca.

3. Doble la sección de pierna.
4. En la posición establecida, empuje la palanca para doblar la sección de pierna hasta que oiga un clic y se active el seguro.

NOTA

Si ve una marca amarilla en el seguro de la palanca para doblar la sección de pierna, significa que la palanca no está bloqueada correctamente. Empuje la palanca para doblar la sección de pierna hasta que deje de ver la marca amarilla, para así bloquear la palanca por completo.

■ Se estirarse las secciones de piernas hacia afuera



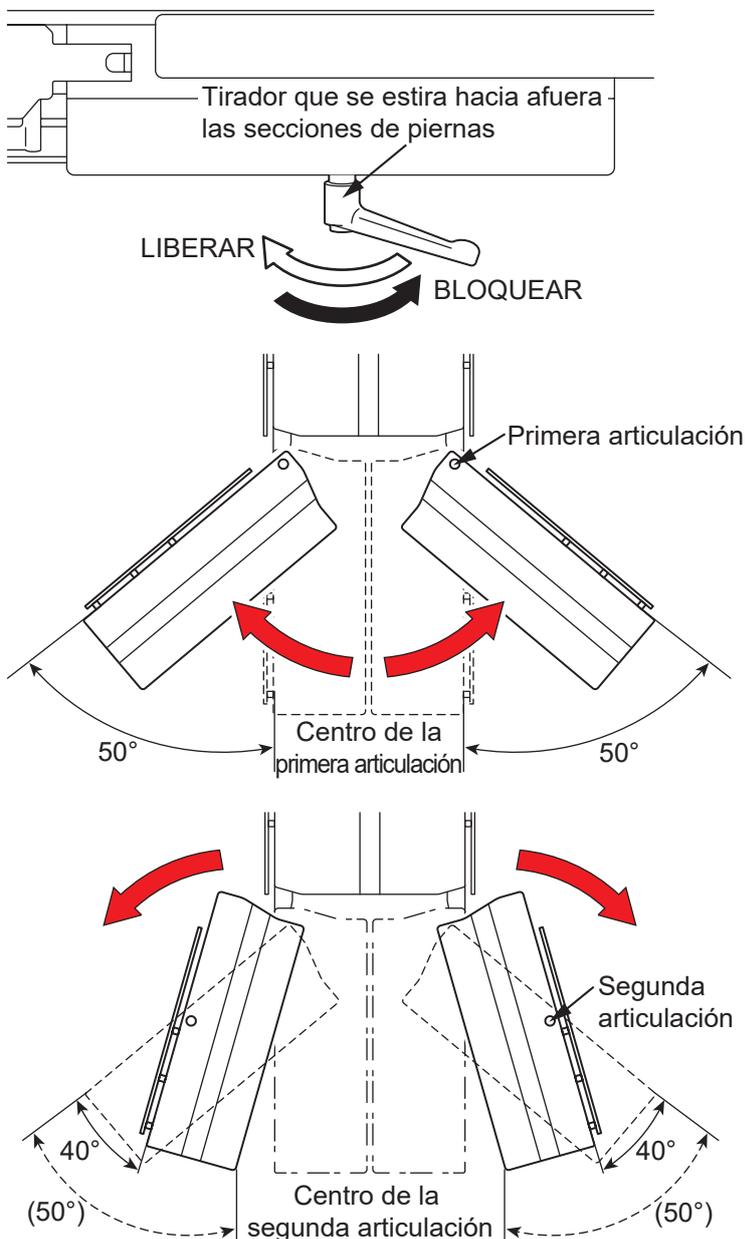
ADVERTENCIA

Asegúrese de apretar firmemente el tirador que se estira hacia afuera las secciones de piernas. Si las secciones de piernas se mueven con el tirador flojo, el paciente puede lesionarse.

1. Sostenga las puntas de las secciones de piernas y afloje el tirador que se estira hacia afuera las secciones de piernas.
2. Tire de las secciones de piernas hacia fuera.
3. En la posición establecida, apriete la tirador que se estira hacia afuera las secciones de piernas para fijarla en su sitio.

NOTA

El mango se puede cambiar en cualquier dirección girando el tirador que se estira hacia afuera las secciones de piernas mientras lo tira hacia abajo.

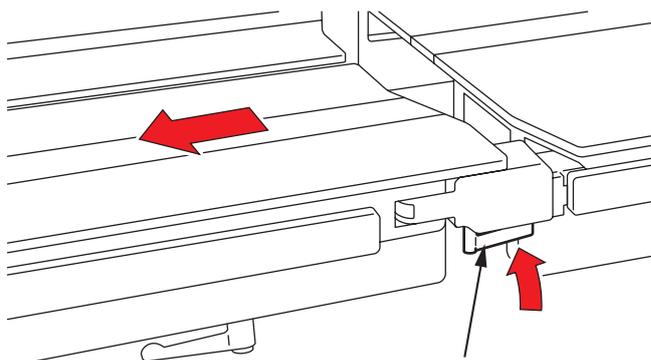


■ Desmontaje de las secciones de piernas



Coloque y separe la sección de pierna con ella posicionado horizontalmente. De lo contrario, podría caerse y provocar daños o lesiones.

1. Sostenga las secciones de piernas con firmeza y tire de ellas mientras presiona la palanca de fijación la sección de pierna.



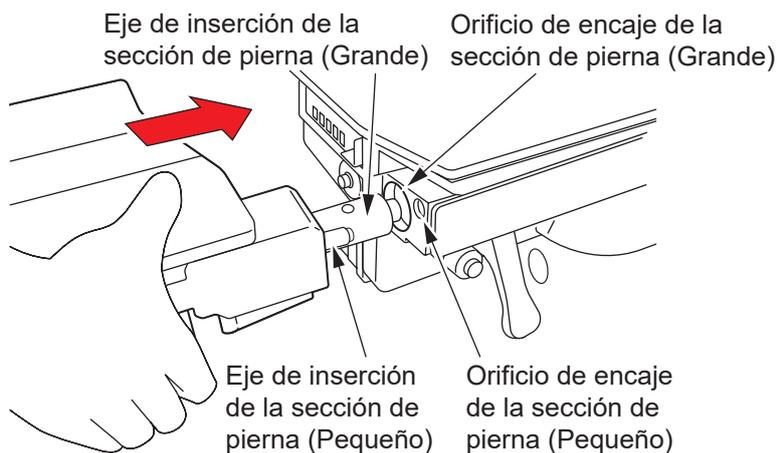
Palanca de fijación la sección de pierna

■ Colocación de las secciones de piernas



Después de colocar la sección de pierna, verifique que la sección de pierna esté completamente insertada agitando la sección de pierna hacia adelante y hacia atrás. Si se utiliza la mesa de operaciones sin que la sección de pierna esté completamente insertada en ella, el paciente puede lesionarse por la sección de pierna siendo movida.

1. Sostenga firmemente la sección de pierna y alinee los ejes de inserción de la sección de pierna (grande y pequeño) con cada orificio de encaje de la sección de pierna (grande y pequeño), e insértelos.



5. Mantenimiento e inspección

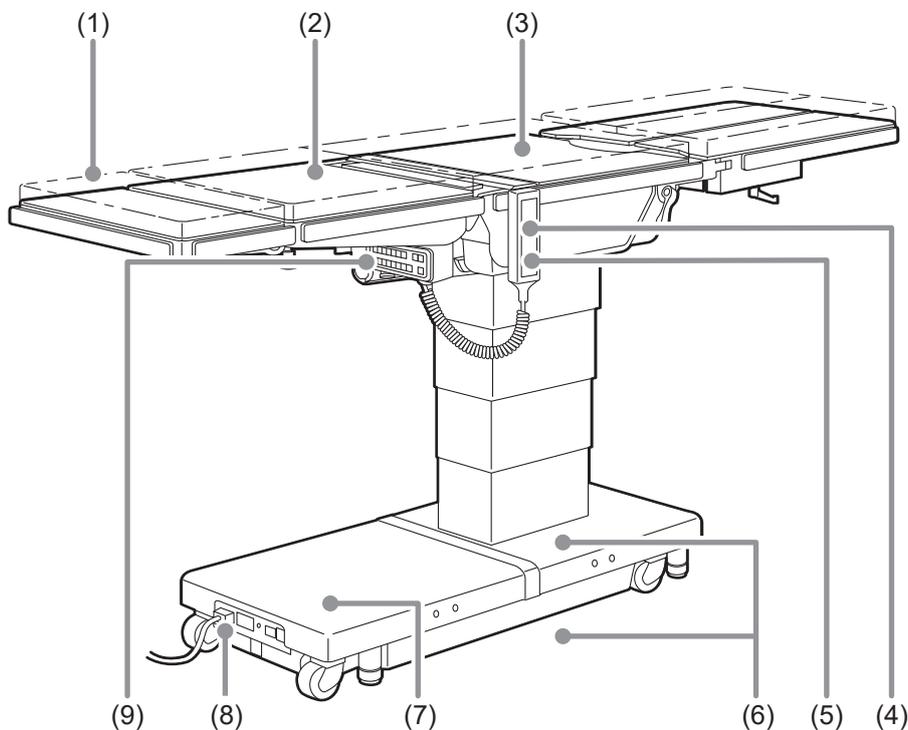
5.1 Inspección antes y después del uso



ADVERTENCIA

Recuerde inspeccionar los siguientes elementos antes y después de usar la mesa. Si detecta alguna anomalía, solicite las reparaciones pertinentes a su distribuidor o a Mizuho. De no hacerlo, podrían producirse problemas durante la cirugía.

Inspeccione los siguientes elementos. Si detecta algún problema, solicite las reparaciones pertinentes a su distribuidor o a Mizuho.



(1) Almohadillas de mesa

● Antes de su uso

- Compruebe que las almohadillas de mesa no han sufrido daños.

● Después de su uso

- Compruebe que las almohadillas de mesa no han sufrido daños ni tienen suciedad.

(2) Holgura del tablero

● Antes de su uso

- Revise las placas de la mesa para detectar cualquier posible holgura cuando esté encajando ambos extremos de la sección de espalda.

(3) Placas de la mesa

● Antes de su uso

- Compruebe que las placas de la mesa no han sufrido daños.

● Después de su uso

- Compruebe que las placas de la mesa no han sufrido daños ni tienen suciedad.

(4) Controlador de mano

● Antes de su uso

- Pulse los interruptores del controlador de mano para ver si todas las funciones van correctamente.

(5) Interruptor de encendido/apagado

● Antes de su uso

- Pulse el Interruptor de encendido/apagado del controlador de mano para comprobar que se encienden los indicadores de alimentación del controlador de mano.

(6) Fuga de aceite

● Antes y después de su uso

- Revise si hay aceite hidráulico en el suelo o en la superficie de la base.

(7) Batería

● Antes de su uso

- Compruebe si la batería está cargada.

(8) Toma y cable de alimentación

● Antes de su uso

- Revise que el cable de alimentación no esté pelado y que la toma de corriente no haya sufrido daños.

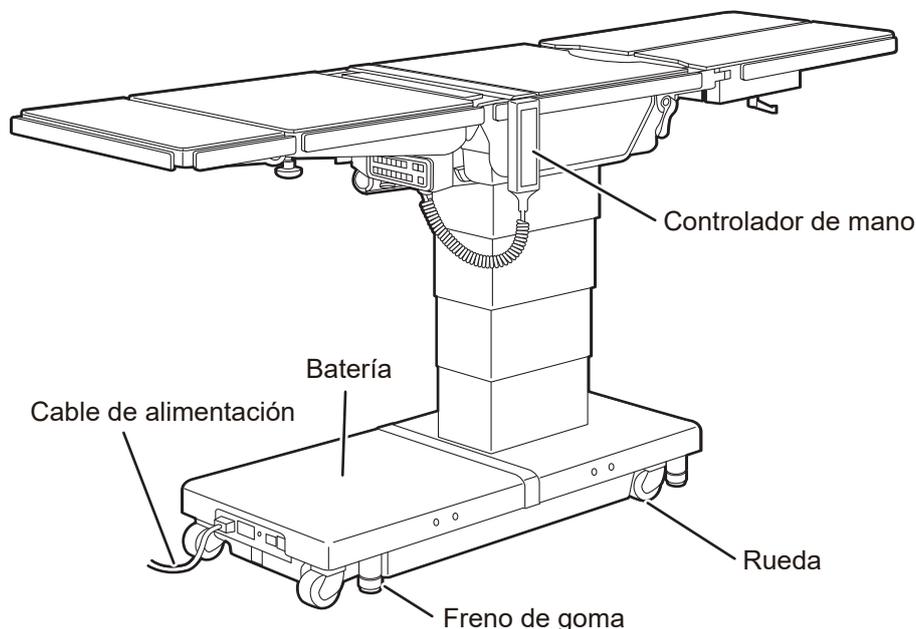
(9) Interruptor auxiliar

● Antes de su uso

- Pulse el Interruptor auxiliar para ver si todas las funciones van correctamente.

5.2 Piezas de sustitución periódica

Mizuho indica que las siguientes piezas deben sustituirse periódicamente por motivos de seguridad. El plazo de sustitución es un estándar aproximado. Puede que sea necesario un repuesto antes en función del uso y de la frecuencia de uso que se esté realizando de las piezas. Solicite las sustituciones a su distribuidor o a Mizuho.



Piezas	Tiempo de sustitución (años)
Batería	2
Controlador de mano	De 4 a 6
Rueda	De 5 a 7
Freno de goma	De 3 a 5
Cable de alimentación	De 5 a 7

NOTA

Los intervalos mencionados son estimaciones. El intervalo de sustitución puede depender de su uso y de la frecuencia de uso.

5.3 Información de la versión del software

La información de versión relativa al software de control instalado en la mesa de operaciones se puede verificar en la etiqueta colocada en el microordenador de a bordo.



La información de la versión del software está destinada principalmente al equipo de mantenimiento, en caso de que lo necesite. Para verificarla, abra la cubierta de la base para acceder al tablero de control.

6. Especificaciones

6.1 Tabla de especificaciones

Descripción del producto			MOT-VS600D	MOT-VS600DH	MOT-VS600DK	MOT-VS600DHK
Funciones electromotrices	Intervalo de elevación	Más alto	1000 mm	1060 mm	1000 mm	1060 mm
		Más bajo	520 mm	580 mm	520 mm	580 mm
	Ángulo de Trendelenburg	Cabeza arriba	30°			
		Cabeza abajo	40°			
	Ángulo de inclinación lateral	Bajar lado izquierdo	35°			
		Bajar lado derecho	35°			
	Ángulo de flexión de la sección de espalda	Hacia arriba	90°			
		Hacia abajo	40°			
	Deslizamiento: Nota 1	En dirección a la cabeza	250 mm			
		En dirección a los pies	415 mm			
	Flexión		Flexionar/Reflejar			
	Puente renal	Más alto	-		150 mm	
	Regreso a la posición nivelada		Trendelenburg / Inclinación lateral / Sección de espalda arriba/ abajo / Flexión / Puente renal: Nota 9			
	Freno		Bloquear/Desbloquear			
	Dispositivos de control	Controlador de mano	Elevación, Trendelenburg, Inclinación lateral, Sección de espalda arriba/ abajo, Deslizamiento, Flexión, Regreso a la posición nivelada, Freno, Interruptor E, Interruptor de encendido/apagado, Puente renal: Nota 9			
Controlador de mano sin cable: Nota 2		Elevación, Trendelenburg, Inclinación lateral, Sección de espalda arriba/ abajo, Deslizamiento, Flexión, Regreso a la posición nivelada, Freno, Interruptor E, Interruptor de encendido/apagado, Puente renal: Nota 9				
Interruptor auxiliar		Elevación, Trendelenburg, Inclinación lateral, Sección de espalda arriba/ abajo, Deslizamiento, Flexión, Regreso a la posición nivelada, Freno, Interruptor E, Interruptor de encendido/apagado, Puente renal: Nota 9				
Botón de pie: Nota 2		Elevación, Trendelenburg, Inclinación lateral				
Interruptor de parada de emergencia		Detener				
Funciones manuales	Ángulo de flexión de la sección de cabeza	Hacia arriba	60°			
		Hacia abajo	90°			
	Ángulo de flexión de la sección de pierna	Hacia abajo	90°			
	Ángulo de extensión de las secciones de piernas	Tanto para izquierda como para derecha	50°: Centro de la primera bisagra/ 40°: Centro de la segunda bisagra			
	Desmontaje		Sección de cabeza/Sección de espalda/ Sección de pierna (izquierda/derecha)			
	Otros		Perilla de desbloqueo del freno de emergencia			

Valores nominales	Clasificación según 60601-1	Dispositivo de clase 1/Dispositivo de tipo B/IPX4 (dispositivo de fuente de alimentación interna: Nota 3)		
	Tensión nominal	CA de 100 - 240 V		
	Frecuencia nominal	50 - 60 Hz		
	Potencia de la batería	24 V CC		
	Entrada de alimentación	450 VA		
	Tensión de funcionamiento	5 V, 24 V CC		
	Ciclo de servicio	3 min. activado, 7 min. desactivado: Nota 4		
	Otros	Recuperación de desfibrilación en 5 segundos. Conforme con el estándar de CEM IEC 60601-1-2 2014		
Dimensiones	Tablero	2124 mm (l) x 500 mm (a) : Nota 5		
	Base	1133 mm (l) x 483 mm (a) : Nota 6		
Peso	390 kg	400 kg	410 kg	
Altura y anchura durante el transporte	Altura: 10 mm / Anchura: 80 mm			
Carga permitida : Nota 11	Elevación: 450 kg / Operaciones distintas a la elevación: 360 kg			
Almohadilla de mesa	Dispositivo antidesfibrilación			
	Resistencia a las llamas: Prueba de Fuego BS 7177 en Colchones, Sofás y Bases Clasificación: Cumple con BS 7177:2008 para riesgo medio (Riesgo Medio [5])			
	Método de fabricación mediante impermeabilización: Procesamiento de soldador: Nota 12 Sujetadores impermeables: Nota 13			
Entorno operativo	Temperatura	De 10 a 40 °C: Nota 10		
	Humedad	Del 30 al 75 %: Nota 10		
	Presión atmosférica	De 700 a 1060 hPa: Nota 10		
	Otros	La altitud permitida para su uso es de 3000 m o inferior.: Nota 10		
Transporte y almacenamiento	Temperatura	De -10 a 50 °C: Nota 7		
	Humedad	De 10 a 85 % (sin condensación por la humedad): Nota 7		
	Presión atmosférica	De 700 a 1060 hPa: Nota 7		
Vida útil	Con el mantenimiento específico y el almacenamiento adecuado, 10 años: Nota 8			

Nota 1: Desde la posición central (donde las líneas (etiquetas lineales) se alinean en el bastidor lateral y el cilindro deslizante)

Nota 2: Opcional

Nota 3: Cuando se utiliza la alimentación de la batería

Nota 4: Tiempo de parada y tiempo posible de mesas que funcionan continuamente

Nota 5: Excluyendo el carril lateral

Nota 6: Dimensiones aproximadas

Nota 7: Estándar de la empresa (en el caso de que se haya completado la inspección y el mantenimiento pertinentes)

Nota 8: Basándose en los datos de validación de la propia Mizuho

Nota 9: Solo MOT-VS600DK/MOT-VS600DHK

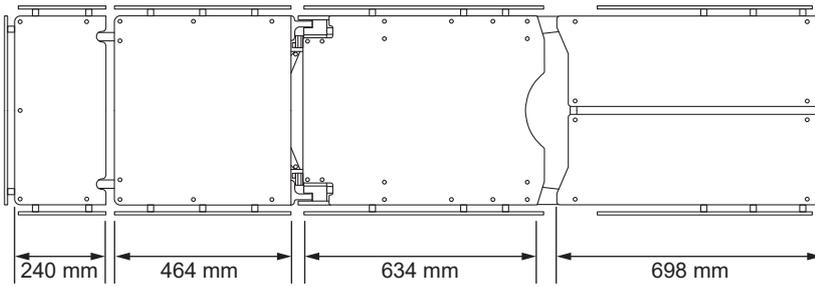
Nota 10: IEC 60601-1, Equipos electro médicos - Parte 1: Requisitos generales para la seguridad

Nota 11: Total de paciente y accesorios

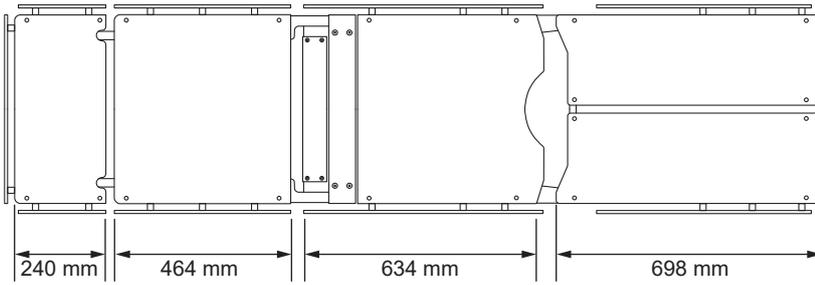
Nota 12: Proceso que suelda perfectamente mediante calor.

Nota 13: Sujetador con alta impermeabilidad.

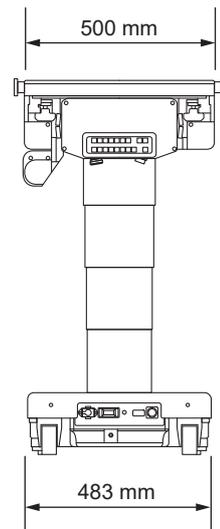
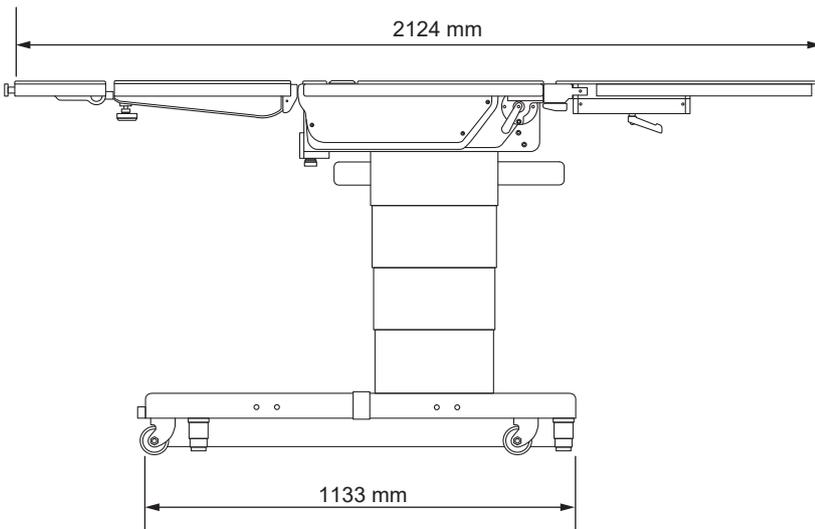
6.2 Vista externa



MOT-VS600D
MOT-VS600DH



MOT-VS600DK
MOT-VS600DHK



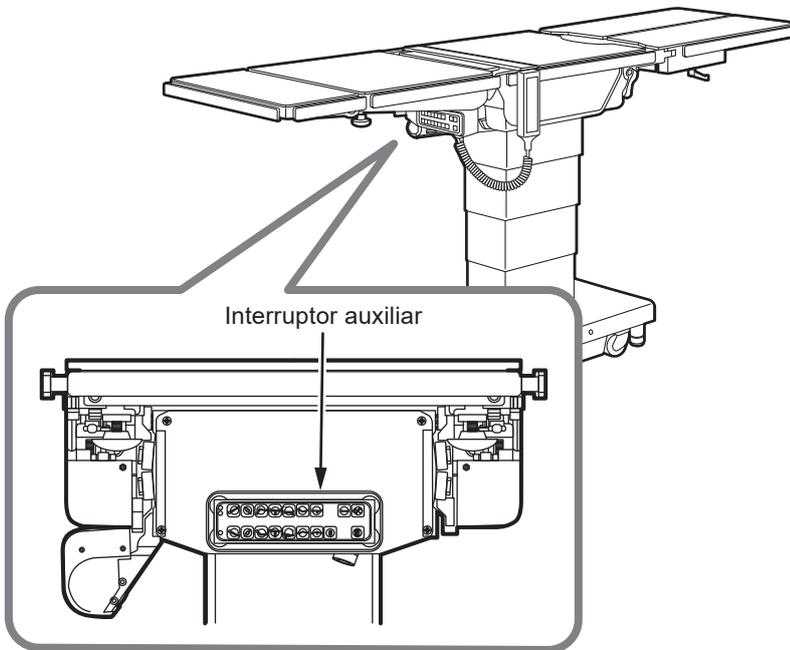
7. Solución de problemas

7.1 Cuando no se puede utilizar el controlador de mano

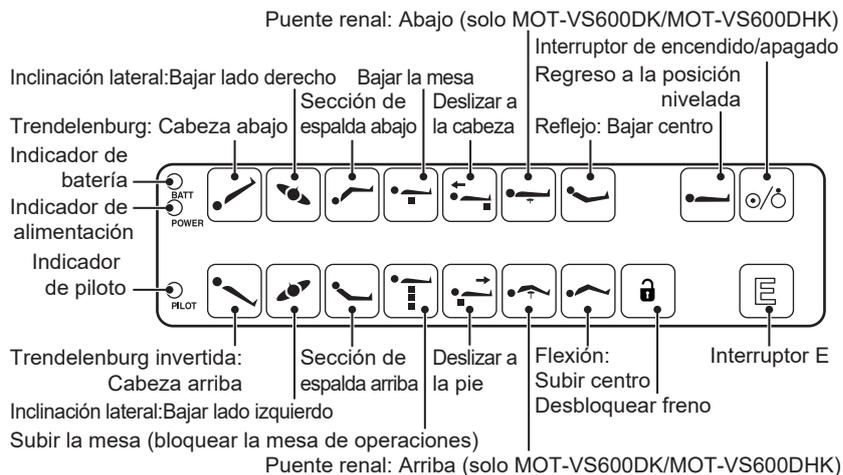
■ Uso de los interruptor auxiliar para manejar la mesa de operaciones



- El interruptor auxiliar se debe utilizar únicamente en caso de emergencia.
- Preste atención siempre al movimiento de la mesa de operaciones cuando utilice los interruptor auxiliar. A diferencia del controlador de mano, los interruptores auxiliares no cuentan con ninguna función para detener el accionamiento de los interruptores, por lo tanto, puede permitirlo entrar en contacto con otras piezas.
- Si alguna pieza entra en contacto con otra, detenga la operación inmediatamente. De no hacerlo, la mesa de operaciones puede sufrir daños.



1. Pulse los interruptor auxiliar del mismo modo que los interruptores del controlador de mano.



NOTA

La mesa de operaciones se mueve mientras se está pulsando el interruptor. La mesa se detiene una vez que se alcanza el ángulo máximo.

7.2 Cuando no se puede soltar el freno



No opere la perilla de desbloqueo del freno de emergencia con un paciente en la mesa de operaciones. La mesa de operaciones podría volcarse y provocar lesiones.



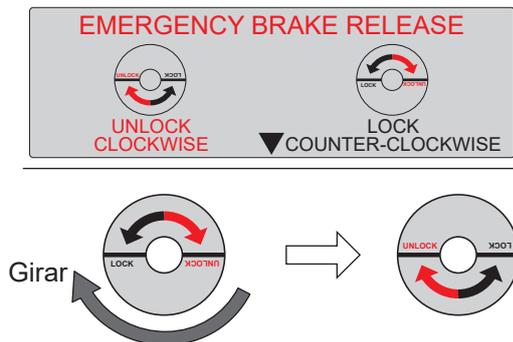
Después de girar la perilla de desbloqueo del freno de emergencia en la dirección DESBLOQUEAR, asegúrese de regresarla en la dirección BLOQUEAR. Si no se devuelve, ninguna de las funciones, incluida la fijación de la mesa de operaciones, podrá funcionar.

■ Liberación de freno con la perilla de desbloqueo del freno de emergencia

En caso de problema eléctrico, la mesa de operaciones se puede mover usando la perilla de desbloqueo del freno de emergencia. Siga el procedimiento a continuación para soltar el freno.

1. Gire la perilla de desbloqueo del freno de emergencia en el sentido de las agujas del reloj (hacia la derecha).

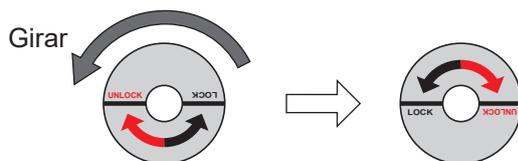
Se soltará el freno.



■ Refijar la mesa de operaciones

Cuando desee utilizarlo nuevamente después de que se haya solucionado el problema eléctrico, siga el procedimiento a continuación para fijar la mesa de operaciones.

1. Gire la perilla de desbloqueo del freno de emergencia en sentido contrario al de las agujas del reloj (hacia la izquierda)



2. Mantenga pulsado y después pulse en el controlador de mano.

Se fijará la mesa de operaciones.

8. Antes de avisar para una reparación

■ Comprobación de causas y medidas correctivas

Los siguientes problemas pueden producirse aun cuando la mesa de operaciones esté funcionando correctamente. Compruebe los siguientes aspectos antes de solicitar reparaciones.

Estado	Causa posible	Medidas
La mesa no se puede encender.	El conector del controlador de mano no está conectado correctamente.	Introduzca completamente el conector. (→ Página 20)
No funciona un interruptor del controlador de mano.	El conector del controlador de mano no está conectado correctamente.	Introduzca completamente el conector. (→ Página 20)
	El interruptor E no se ha pulsado al mismo tiempo que el interruptor de función.	Mantenga pulsado el interruptor E y entonces pulse el interruptor de función. (→ Página 27 to 39, 44)
	Puede que el motor se haya sobrecalentado.	Espere 60 minutos aproximadamente antes de usarla. (→ Página 14, 15)
La mesa no se puede encender con el controlador de mano sin cable.	Batería baja.	Cargue la batería. (→ Página 19)
	Hace seis días o más que no se ha encendido la mesa.	Está activada la función de protección de la batería. Enciéndala con el controlador de mano. (→ Página 23)
	Se ha alcanzado la vida útil de las baterías del controlador de mano sin cable.	Reemplace las baterías del controlador de mano sin cable. (→ Página 22)
El controlador de mano sin cable no funciona.	Se ha alcanzado la vida útil de las baterías del controlador de mano sin cable.	Reemplace las baterías del controlador de mano sin cable. (→ Página 22)
La mesa de operaciones no se puede fijar.	La perilla de desbloqueo del freno de emergencia está en posición de liberación (DESBLOQUEAR).	Gire la perilla de desbloqueo del freno de emergencia hacia "BLOQUEAR". (→ Página 55)
El indicador de alimentación de la columna muestra una luz roja.	La perilla de desbloqueo del freno de emergencia está en posición de liberación (DESBLOQUEAR).	1. Gire la perilla de desbloqueo del freno de emergencia hacia "BLOQUEAR". (→ Página 55) 2. Desconecte la alimentación. (→ Página 24) 3. Vuelva a conectar la alimentación. (→ Página 23)
La sección de espalda no se puede doblar por debajo de la posición nivelada.	El tablero se desliza en dirección a los pies más allá del centro estándar.	Deslice el centro del tablero en dirección a la cabeza más allá del centro. (→ Página 35)
El tablero no se puede deslizar en dirección a los pies más allá del centro.	La sección de espalda está baja por debajo de la posición nivelada.	Mueva la sección de espalda hacia arriba desde la posición nivelada. (→ Página 32)
La flexión no se puede operar.	El tablero está deslizado en dirección a los pies más allá del centro.	Deslice el centro del tablero en dirección a la cabeza más allá del centro. (→ Página 35)
El indicador de batería parpadea en rojo.	La batería está completamente cargada.	1. Desenchufe el cable de alimentación, luego, después de operar la función de elevación con energía de la batería, vuelva a encender el interruptor de alimentación. (→ Página 25, 33)
		2. Apague el interruptor de alimentación, luego, después de operar la función de elevación con energía de la batería, vuelva a encender el interruptor de alimentación. (→ Página 25, 33)
	Si la situación no mejora incluso si se implementan las contramedidas 1. y 2.	
	El fusible de la batería está fundido.	Solicite las reparaciones correspondientes a su distribuidor o a Mizuho.

Si la situación no mejora aunque se pongan en marcha medidas correctivas, solicite las reparaciones correspondientes a su distribuidor o a Mizuho.

■ En caso de errores en el funcionamiento



ADVERTENCIA

- Solo Mizuho o sus proveedores autorizados deben realizar el mantenimiento que necesita la mesa de operaciones. Póngase en contacto con su distribuidor o con Mizuho para realizar las reparaciones o el mantenimiento necesarios.
- No desmonte la mesa de operaciones. Un desmontaje no autorizado podría provocar un incendio, descargas eléctricas o errores en el funcionamiento.
- Para prevenir infecciones, compruebe que la mesa de operaciones esté limpia y desinfectada cuando solicite una reparación.

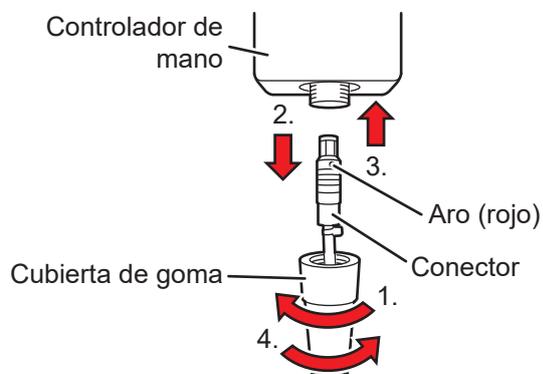
Lleve a cabo las siguientes medidas cuando se haya roto la mesa de operaciones.

1. Apáguela y desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente de grado hospitalario.
2. Coloque un cartel de "Fuera de servicio" o "No usar" en la mesa de operaciones.

■ Cuando el cable del controlador de mano está dañado

Cuando el cable del controlador de mano esté dañado, sustituya el cable que ha sufrido daños por uno nuevo.

1. Gire la cubierta de goma para soltarla.
2. Tire el anillo (rojo) conector en la cubierta de goma.
3. Inserte el nuevo cable con su anillo conector (rojo) conector hacia arriba.
4. Gire la cubierta de goma para colocarla.



■ Mantenimiento por parte de los proveedores

Para usar con seguridad este producto, asegúrese de que Mizuho o un proveedor autorizado haga las inspecciones periódicas anuales.

Las inspecciones y el mantenimiento de un tercero que no sea Mizuho o un proveedor autorizado podrían producir problemas, como el deterioro de las funciones o del rendimiento de la mesa.

Para solicitar su inspección periódica, póngase en contacto con su distribuidor o con Mizuho.

■ Garantía

MIZUHO Corporation reparará las piezas defectuosas de este producto sin cargos durante un año a contar desde la fecha de entrega/instalación, excepto en aquellos casos en los que el daño se deba a una reparación de terceros, caso fortuito, uso inadecuado o daños intencionados. Todos los demás términos y condiciones de la garantía están sujetos a las normativas de MIZUHO Corporation.

Apéndice 1 Compatibilidad electromagnética

Este dispositivo se debe instalar y poner en funcionamiento de acuerdo con la información sobre CEM proporcionada en este manual.



- **No utilice accesorios distintos a los que especifica nuestra empresa, pues puede dar lugar a un aumento de las emisiones y una reducción de la inmunidad.**
- **No lo utilice al lado ni encima de otro equipo.**
Las interferencias electromagnéticas pueden provocar que no funcione con normalidad.
- **Antes de utilizar otros dispositivos electromédicos (especialmente dispositivos de soporte vital) de manera conjunta, asegúrese de que no se producirán fallos debido a interferencias electromagnéticas.**
Las interferencias electromagnéticas pueden provocar que no funcione con normalidad.

Directrices y declaración del fabricante: emisiones electromagnéticas

A continuación se especifica el entorno electromagnético para el uso previsto del MOT-VS600D/MOT-VS600DH/MOTVS600DK/MOT-VS600DHK.

El cliente o usuario del MOT-VS600D/MOT-VS600DH/MOTVS600DK/MOT-VS600DHK debe asegurarse de que funciona en dichos entornos.

Mediciones de interferencias electromagnéticas	Compliance	Entorno electromagnético: directrices
Emisiones de armónicos IEC 61000-3-2	Clase A	El dispositivo MOT-VS600D/MOT-VS600DH/MOTVS600DK/MOT-VS600DHK se puede utilizar en todos los establecimientos, a excepción de los ámbitos domésticos y aquellos relacionados de manera directa con la red pública de suministro de electricidad de bajo voltaje que alimenta las construcciones utilizadas para fines domésticos.
Emisiones de fluctuaciones y parpadeo de tensión IEC 61000-3-3	Conforme	
Emisiones de RF CISPR 11	Clase A	
Emisiones de RF CISPR 11	Grupo 1	El dispositivo MOT-VS600D/MOT-VS600DH/MOTVS600DK/MOT-VS600DHK utiliza energía de RF solo para sus funciones internas. Por lo tanto, sus emisiones de RF son muy bajas y no es probable que causen interferencias en los equipos electrónicos próximos.

Directrices y declaración del fabricante: inmunidad a interferencias electromagnéticas

A continuación se especifica el entorno electromagnético para el uso previsto del MOT-VS600D/MOT-VS600DH/MOT-VS600DK/MOT-VS600DHK.

El cliente o usuario del MOT-VS600D/MOT-VS600DH/MOT-VS600DK/MOT-VS600DHK debe asegurarse de que funciona en dichos entornos.

Pruebas de inmunidad a interferencias	Nivel de la prueba para IEC 60601	Nivel de conformidad	Entorno electromagnético: directrices
Descarga electrostática (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV descarga de contacto ± 2; 4; 8; 15 kV descarga de aire	± 8 kV descarga de contacto ± 2; 4; 8; 15 kV descarga de aire	El suelo debe ser de madera, cemento o baldosas de cerámica. Si el suelo está cubierto con materiales sintéticos, la humedad relativa debe ser de por lo menos un 30 %.
Ráfaga de transitorios rápidos eléctricos IEC 61000-4-4	± 2 kV para líneas de fuente de alimentación ± 1 kV para líneas de entrada y salida	± 2 kV para líneas de fuente de alimentación ± 1 kV para líneas de entrada y salida	La calidad de la tensión de alimentación debe ser la de un entorno comercial u hospitalario típico.
Sobretensión IEC 61000-4-5	± 0,5; 1 kV tensión de modo diferencial ± 0,5; 1; 2 kV tensión en modo común	± 0,5; 1 kV tensión de modo diferencial ± 0,5; 1; 2 kV tensión en modo común	La calidad de la tensión de alimentación debe ser la de un entorno comercial u hospitalario típico.
Caídas de tensión, cortas interrupciones y fluctuaciones en la tensión de alimentación IEC 61000-4-11	0 % U_T durante 0,5 ciclos 0 % U_T durante 1 ciclos 70 % U_T durante 25-30 ciclos 0 % U_T durante 250-300 ciclos	0 % U_T durante 0,5 ciclos 0 % U_T durante 1 ciclos 70 % U_T durante 25-30 ciclos 0 % U_T durante 250-300 ciclos	La calidad de la tensión de alimentación debe ser la de un entorno comercial u hospitalario típico. Si el usuario del MOT-VS600D/MOT-VS600DH/MOT-VS600DK/MOT-VS600DHK necesita que siga funcionando durante una avería eléctrica, se recomienda que el dispositivo MOT-VS600D/MOT-VS600DH/MOT-VS600DK/MOT-VS600DHK funcione con una batería o sistema de alimentación ininterrumpida (SAI).
Campo magnético a frecuencia industrial (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A / m	30 A / m	Los campos magnéticos a la frecuencia de alimentación deben estar en los niveles característicos de una ubicación habitual en un entorno comercial u hospitalario típico.

Información: U_T es la tensión de la red de CA antes de aplicar el nivel de la prueba

Directrices y declaración del fabricante: inmunidad a interferencias electromagnéticas (continuación)

Perturbaciones conducidas inducidas por campos de frecuencias radiadas IEC 61000-4-6	De 150 kHz a 80 MHz 3 V Frecuencias ICM 6 V	De 150 kHz a 80 MHz 3 V Frecuencias ICM 6 V	Los equipos de comunicaciones por radiofrecuencias móviles y portátiles (dispositivos de radio, incluidas antenas o cables) no se deben utilizar más cerca de alguna parte del dispositivo MST-MOT-VS600D/MOT-VS600DH/MOT-VS600DK/MOT-VS600DHK que la distancia de seguridad recomendada, esto es, 300 mm. La intensidad de campo de los transmisores fijos de RF, tal y como determinan las inspecciones en el terreno del centro electromagnético, no deben alcanzar el nivel de conformidad de 3 V/m en ningún intervalo de frecuencia. La interferencia puede que se produzca cerca de los equipos marcados con el siguiente símbolo: 																																																															
Interferencia por RF radiada IEC 61000-4-3	De 80 MHz a 2,7 GHz 3 V/m Banda de frecuencia de comunicaciones inalámbricas <table border="1" data-bbox="478 638 662 1321"> <thead> <tr> <th>V/m</th> <th>MHz</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>27</td><td>385</td></tr> <tr><td>28</td><td>450</td></tr> <tr><td>9</td><td>710</td></tr> <tr><td>9</td><td>745</td></tr> <tr><td>9</td><td>780</td></tr> <tr><td>28</td><td>810</td></tr> <tr><td>28</td><td>870</td></tr> <tr><td>28</td><td>930</td></tr> <tr><td>28</td><td>1720</td></tr> <tr><td>28</td><td>1845</td></tr> <tr><td>28</td><td>1970</td></tr> <tr><td>28</td><td>2450</td></tr> <tr><td>9</td><td>5240</td></tr> <tr><td>9</td><td>5500</td></tr> <tr><td>9</td><td>5785</td></tr> </tbody> </table>	V/m		MHz	27	385	28	450	9	710	9	745	9	780	28	810	28	870	28	930	28	1720	28	1845	28	1970	28	2450	9	5240	9	5500	9	5785	De 80 MHz a 2,7 GHz 3 V/m Banda de frecuencia de comunicaciones inalámbricas <table border="1" data-bbox="758 638 941 1321"> <thead> <tr> <th>V/m</th> <th>MHz</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>27</td><td>385</td></tr> <tr><td>28</td><td>450</td></tr> <tr><td>9</td><td>710</td></tr> <tr><td>9</td><td>745</td></tr> <tr><td>9</td><td>780</td></tr> <tr><td>28</td><td>810</td></tr> <tr><td>28</td><td>870</td></tr> <tr><td>28</td><td>930</td></tr> <tr><td>28</td><td>1720</td></tr> <tr><td>28</td><td>1845</td></tr> <tr><td>28</td><td>1970</td></tr> <tr><td>28</td><td>2450</td></tr> <tr><td>9</td><td>5240</td></tr> <tr><td>9</td><td>5500</td></tr> <tr><td>9</td><td>5785</td></tr> </tbody> </table>	V/m	MHz	27	385	28	450	9	710	9	745	9	780	28	810	28	870	28	930	28	1720	28	1845	28	1970	28	2450	9	5240	9	5500	9
V/m	MHz																																																																	
27	385																																																																	
28	450																																																																	
9	710																																																																	
9	745																																																																	
9	780																																																																	
28	810																																																																	
28	870																																																																	
28	930																																																																	
28	1720																																																																	
28	1845																																																																	
28	1970																																																																	
28	2450																																																																	
9	5240																																																																	
9	5500																																																																	
9	5785																																																																	
V/m	MHz																																																																	
27	385																																																																	
28	450																																																																	
9	710																																																																	
9	745																																																																	
9	780																																																																	
28	810																																																																	
28	870																																																																	
28	930																																																																	
28	1720																																																																	
28	1845																																																																	
28	1970																																																																	
28	2450																																																																	
9	5240																																																																	
9	5500																																																																	
9	5785																																																																	

Información 1: Estas directrices no se aplican en todas las situaciones. La propagación electromagnética se ve afectada por las absorciones y el reflejo de estructuras, objetos y personas.

La intensidad de campo de los transmisores fijos, tales como los teléfonos (móviles/inalámbricos) y las estaciones base de radio terrestres móviles, radioafición, transmisiones de radio AM y FM y transmisiones de TV, no se puede detectar con exactitud ni teóricamente. A fin de confirmar el entorno electromagnético producido por el transmisor fijo de RF, se debe tener en cuenta la inspección en el terreno del centro electromagnético. Si la resistencia de campo medida supera el nivel de conformidad según se especifica anteriormente en la ubicación que emplea el dispositivo MOT-VS600D/MOT-VS600DH/MOT-VS600DK/MOT-VS600DHK, se deberá comprobar que el dispositivo MOT-VS600D/MOT-VS600DH/MOT-VS600DK/MOT-VS600DHK funciona correctamente. Si se observa un rendimiento anormal, puede que sea necesario tomar medidas adicionales, como reorientar o reubicar el dispositivo MOT-VS600D/MOT-VS600DH/MOT-VS600DK/MOT-VS600DHK.

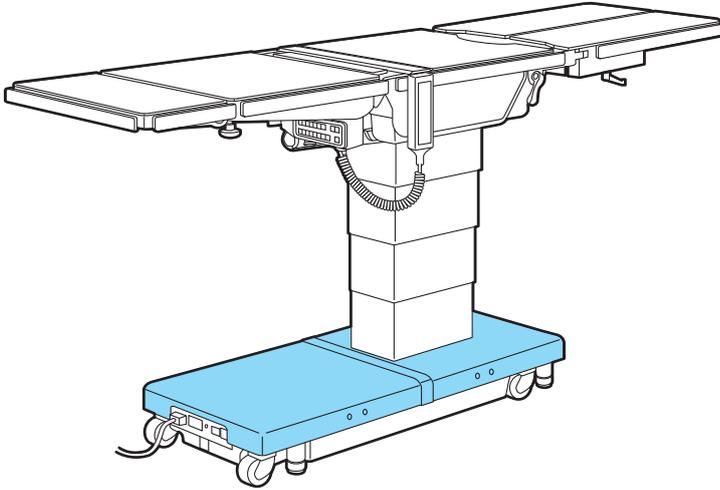
A

Compatibilidad electromagnética

Apéndice 2 Glosario

Base

La parte en azul claro de esta figura.



Flexión/Reflejo

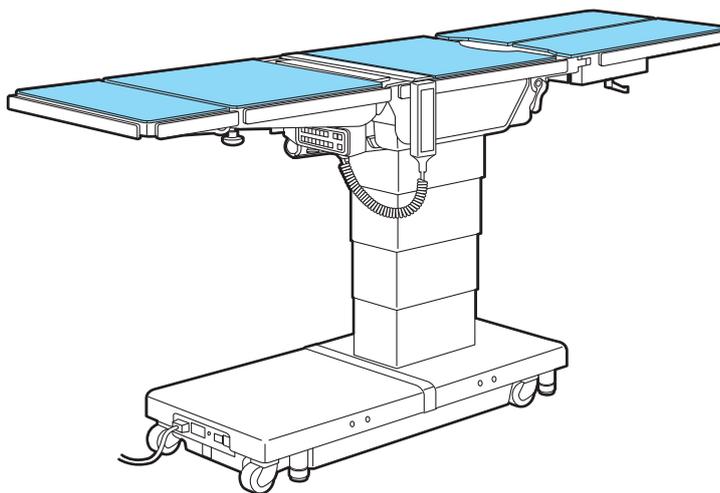
La sección de espalda se dobla hacia arriba o hacia abajo, la sección de asiento se mueve a la posición con la posición cabeza arriba o cabeza abajo, y todo el tablero se mueve a "Centro arriba" o "Centro abajo".

Inclinación lateral

Mirando desde el lado de la cabeza, se bajan las posiciones del lateral derecho o del lado izquierdo del tablero de la mesa de operaciones.

Tablero

La parte en azul claro de esta figura.



Trendelenburg

El tablero de la mesa de operaciones se mueve hasta una posición con la posición cabeza arriba o cabeza abajo.

Historial de revisiones

2018-05-07	Versión 1	Nueva versión
2019-10-11	Versión 2	Revisión
2019-11-12	Versión 3	Revisión
2021-02-15	Versión 4	Revisión
2023-07-14	Versión 5	Revisión
2024-06-07	Versión 6	Revisión



Comercial



EMERGO EUROPE
Westervoortsedijk 60
6827 AT Arnhem, The Netherlands



MIZUHO Corporation
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku
Tokyo 113-0033, Japan
<https://www.mizuho.co.jp>